

客家委員會補助大專校院發展客家學術機構計畫

成果報告書

臺、粵兩地「陸豐」閩、客移民的族群性、周邊性與語言  
接觸調查研究（I）

執行單位：國立中山大學

計畫主持人：程俊源

聯絡人：張屏生

聯絡電話：07-5252000#3078

傳 真：08-7629993

E-MAIL：jiechu0@gmail.com

日 期：106 年 11 月 25 日



「本報告係接受客家委員會獎助完成」



# 目 錄

壹、前言	1
貳、執行情形	2
一、計畫之執行概況	2
二、預算支用情形	3
參、檢討與建議	3
一、成果效益	3
二、建議事項	4
三、結論	4
肆、研究成果全文	4
一、緒言	4
二、語言接觸與族群交融	5
三、廣東原鄉的陸豐閩、客雙語區分界	7
四、廣東原鄉的陸豐「三都」	7
五、臺灣新鄉的族譜調查研究	8
六、結語與未來發展	10
參引文獻	12



## 附件三

# 客家委員會補助大專校院發展客家學術機構成果報告書

### 壹、前言：

現時臺灣是個多元族群融合的社會生態。臺灣早期原是南島語系原住民族群遍地散居的天堂，嗣後閩、客等漢語系族群接力渡海來臺，一同走過荷西，一齊經歷日治。多重的歷史經驗，使臺灣擁有豐富各式的文化樣貌，事實上不獨臺灣的原住民族，即使是漢系移民閩、客之間也因混居、通婚、競合從而形成了「你中有我，我中有你」的多元混裔後代(creoles)。閩、客族群接觸的歷史經驗，倘將眼光再往前移，究其尚未離開原鄉時，於明清之際的故土（無論閩省或粵地）上，恐已是如此的局面了。自來提及「陸豐」一地，現今社會總有這樣的「定勢思惟」(Thinking Set)將之歸諸於「客家」，如此的偏見遂也使得定居當地的「學佬(福佬)人」隱而不彰，這正如同學界亦不乏一遇「閩南」一詞，便惑忘了閩南一地固然有「閩人」，但又何嘗無「客家」？閩、客二族總是比鄰而居，你中有我，我中有你，本計畫關心的是這樣的「閩客雙語區」的族群歷史是如何產生的，各族群的「周邊性」(peripherality)興許是理解此一問題的關鍵。

### 貳、執行情形：

#### 一、計畫之執行概況：

依計畫執行甘特圖正常執行。

#### 二、預算支用情形：

依核撥款項正常支用。

### 參、檢討與建議：

#### 一、成果效益：

##### (1) 建立語言與地理、歷史跨界研究的模式

本計畫嘗試由「閩、容」接觸的歷史事實與現狀，從「語言轉移」與「古文書釋讀/族譜」等方面著手來整合族群融合、語言轉用及互動等過程。此舉不但有助於深化粵地臺灣移民史的研究，同時在藉由跨學科科際整合之功，透過語言學、地理學及歷史學的共同努力，當可為臺灣的移民史、族群史，乃至文化語言學研究開展出一新的觀測取徑與研究模式。

## **(2) 掌握陸豐移民使用語言之更易與變遷**

臺灣的語言學發展已有相當時日，且新秀不斷投入，因而對閩、客語之掌握與調查之語料相當豐富；然則，由於社會的教育並沒有正視及善待這些本土語言社群，總是認知「海陸豐」移民必是「客家」，使得真正的族群歷史因之抹煞。本計畫採取「閩、客」對比調查研究的方式，學術目的上希望能據茲瞭解多元族群競爭變化之歷史動因，釐清其更自語言競合關係之異同，而共時上更希望能一定程度回應現實社會對閩南、客家的語言認同、族群認同轉換的漠視。

## **(3) 為現地語言分布概況提供歷史性的解釋**

本計畫擬釐清北臺灣桃園地區廣東漢移民的如何由原鄉走向新鄉的歷史，原鄉的閩、客交接經驗，如何影響甚而內化為移民覓地居住的心理特性，以及其背後所隱涵的文化、歷史意義，藉由這些具「語緣性」、「地緣性」的語言背景調查成果，將能對比出北臺灣研究區域閩、客語語言使用與轉化趨向之的社會因素。

## **(4) 對國家語言政策制訂的貢獻**

「語言」與「族群」密不可分，本計畫對國家發展最大的貢獻，莫過於提供政策制定時的重要依據與參考。眾所周知，語言與族群的關係原本就極為密切，不過在「國語」定於一尊的時期，語言政策的制定似乎很少慮及臺灣既有的族群分布與組合型態。近年來隨著社會日趨多元化，國家對於所謂的「國語」也必須順應潮流而有不同的反思。2016年文化部為了研擬新的國家語言發展政策，即委託本計畫主持人（程俊源）辦理「全國語言基礎資料研究」計畫案，希望透過調查並分析全國各族群人口分布、語言種類及語言活力、語言使用情形，依研析結果擬出建議報告書，俾利政府辦理「國家語言發展」等相關政策研擬之參考；並作為後續相關語言復振深化研究及執行有效振興方案之重要前導研究之基礎。而其文化部交付的研究議題計有六項，其中第一項即是「臺灣族群人口及其分布之研究」，本次關於臺灣陸豐移民的族群地理分布及語言使用調查、族群認同轉移，實可作為國家政策制定的參考依據。

## **(5) 拓展歷史地理資訊系統的運用範疇**

「研究工具」是為「研究目的」服務的。近年來「地理資訊系統」(GIS)的運用層面日益廣泛，除傳統的地理學者、都市計畫學者能運用於國土規劃及地政系統外，人文學科方面，也在語言學者鄭錦全院士、洪惟仁教授…等前輩先進的帶領下，駸駸然蔚為風氣。然則，對臺灣本土語言使用之調查及數位化工程仍相對薄弱、成果亦較貧乏。本研究調查了研究區域的閩、客語及文史等人文屬性資訊，藉由這些人文屬性資料數位化後，將能進一步地圖像化，運用地理資訊系統製成一禎禎能自我訴說故事的主題地圖。藉由歷史地理資訊系統(HGIS)的運用，我們相信這些工作將能為人文學科注入一新的研究動能，開拓出新的研究議題。

## 二、建議事項：

### (1) 動(田野)、靜(書齋)工夫俱足的人才養成問題

本研究的研究方法，需並時關照兩道研究程序，一是「田野派」的動態實地語言調查；一是「書齋派」的靜態歷史文獻資料釋讀。田調方面本研究擬調查的研究區域有二（廣東與臺灣），地域橫跨臺海兩地（兼且粵地陸豐地區面積廣大），而調查又以自然村、行政村為相互參照的空間單元，為使俾便進行微觀的田調與研究。再者，文獻研究上也須耗費大量的時間在族譜資料蒐集與比對。故而能兼善此兩者的助理或後進研究人員不多。解決方法是，本研究希望透過跨領域的合作方式，培養相關的研究生或大學程能投入本議題的研究，期能解決此一困境。

### (2) 語言的古、今判別問題

一地語言的調查可古、可今，惟臺灣新鄉現地的語言調查與明清之際移民時代的原鄉語言未必就古今一如。本研究團隊的前導研究雖利用了「地名」繪製出閩南及粵東「閩客歷史方言分區圖」。古語無聲可稽，利用可反應早期語言實況的地名來製作出語言群的分界線或說方言界劃圖，確然簡捷而有效力。然則，此歷史語言群界劃圖興許祇有得呈現研究區初始的語言與族群分布特性與風貌，或不宜過度地類推或做超越事實本身延伸解釋。故本研究解決方法是，擬立基以「現在」解釋「過去」，以「現在」預測「未來」的科學精神，以現實語言的實況與古代方言區劃交相比對，來推論閩、客語界線推移的歷史發展狀況。

### (3) 「福佬客」、「客福佬」的語言使用與族群認同問題

「閩、客」接觸議題，毋寧是觀察族群競爭、融合史的一個極佳面向。然而「福佬客」、「客福佬」在臺灣上仍有許多人不願回應這些身份，抑或即令「心理上」不排斥，但卻未必就能知道自己歷史上的族群定位，因此發音合作人的調查配合度必相對缺乏。然則，若擬進行社會語言學的調查研究，調查樣本的數量毋寧是個必然要求的參項，然則，要求得可供說明現象的數據，必然須付出諸多心力與時間。兼且如此的研究在於臺灣興許較能聚合滿意的數據，但海外的原鄉陸豐則進行社會語言學研究必然相對困難。解決方法是，做好充足的準備，務使具學術意義的研究能順利推行。再者，透過研究團隊跨領域的合作模式，比如族譜辨別、戶籍資料調查與地籍古文書調查將能一定程度還原與歸類，如此勢能呈現研究區初墾之貌，以及其語言與族群分布之特性，也能將問題的難度減至最小。

### (4) 臺、粵兩地族譜古籍資料量大、調查範圍廣

本計畫案臺灣之研究區域之選定，極大程度賴研究團隊先行進行了前導研究而整理所得，研究區域深入鄉里極為細緻。而此類文獻爬梳的工程，並非易與，由之凝聚而得的調查點資訊，調查的覆蓋面亦甚廣袤。故本計畫，所需面對的資料處理量、調查點無疑將十分沉重。

### 三、結論：

本計畫追蹤閩客交界地帶移民在中國原鄉及臺灣新鄉的語言、互動、變遷、地理遷徙、文化演變的歷史過程。過去這方面的研究都是個別領域的，並且不周全，本研究將進行跨語言學、地理學（含GIS處理）、歷史學（含歷史GIS的處理）、建築文化、客家研究、民俗學、文化人類學等多領域的多面向研究。

傳統方言學家調查語言或方言，往往把語言看成孤立的存在，研究的中心著重在語言形式，而鮮少論及隱於背後的文化的、歷史的意義。本研究採取地理語言學、社會語言學等角度，透過語言、方言調查，與地理學者、建築學者與歷史學者進行跨領域研究，探討族群語言的分布、接觸與轉移；族群文化的接觸、移植與重整；再進行族群語言文化之接觸與互動的歷時性與共時性的整合探討。

語言或方言並非亙古毋易的，族群接觸使得方言融合，使得語言轉移。原鄉的語言或方言在唐山過臺灣後時見接觸後的重新洗牌，族群遷徙與語言競爭的結果，也形塑了族群接觸地帶移民的「閩南化」或「客家化」。本研究將研究區域聚焦於原鄉的惠州府陸豐與潮州府三陽地區，對應臺灣新鄉陸豐裔較多的桃竹苗地區，散布在臺灣西部各地的三陽地區移民裔，解析語言、方言變遷歷史過程與族群間之政經文化勢力的互動機制。

個別家族族群認同的重構，母語言轉移所造成的族群重新認同：過去許多研究者常以先驗的立場，認定某宗族曾經在某地待過，即應歸屬該地方言群所屬族群，這種選擇採取的卻是一種科學不中立的態度。事實上個別宗族的族群屬性應是處於動態演進過程，許多研究均可證明語言的變化與族群認同的關係密切，一旦語言徹底改變，其族群屬性會隨之改變，如客家話優勢區的粵東雙語移民裔趨向於客家認同，即是客家人；而閩南話優勢區的客家雙語移民裔則轉向福佬認同，即變成福佬人。研究團隊將可透過研究過程，利用地圖所呈現的「空間自明性」來探討此相關研究議題。

肆、研究成果全文：

研究計畫：  
臺、粵兩地「陸豐」閩、客移民的族群性、周邊性與語言接觸調查研究  
( I )

## 一、緒言

臺灣一直是個典型的「墾殖社會」(settlers' society)，社會結構是由多元族群(multi-ethnic)所組成的(施正鋒, 2006:22)，故而整部「臺灣史」毋寧亦可說是部「族群交融史」(尹章義, 1989)。在每個不同的歷史會後、每個歷史轉折點，都不斷地有新的族群羈入，爾後落地生根「在地化」滯留為當地人，繼而再迎接新的一批族群到來。如文字記載前的「南島語族」(Austronesian)<sup>1</sup>；十七世紀末起以「閩、客」為主體的漢語族系徙入；1895-1945年間日本人到來，從而也使得不少當時的「灣生」<sup>2</sup>認同了臺灣亦是故鄉(竹中信子, 2007, 2009)；然而臺灣移民史的進程終究未曾止歇，於1945-1949年間又迎來一批來自中國各省的漢族系軍民；近年來臺灣社會變遷更形快速，不少來自東南亞的新住民也為臺灣社會增添了新的力量。這些先後到來的移居者，原先可能各自使用其族群本身所屬語言，然而不同族(社)群在歷經長時期的交往與接觸後，必會逐漸形成區域性的「通用語言」。而此一共通語言有可能係當地多數族群所使用者，也有可能是透過政治力強行整合。

現時臺灣呈顯的是多元族群融合的社會生態，歷史上臺灣早期原是南島語系原住民族群遍地散居的天堂，嗣後閩、客等漢語系族群陸續渡海來臺，彼此一同走過荷西，一齊歷經日治。多重的歷史經驗，使臺灣擁有豐富各式的文化樣貌，但多番的族群混合，也使得臺灣的諸族系成為了「你中有我，我中有你」的多元混裔後代(creoles)。

十七世紀大量閩、客族群入臺移墾，使臺灣的族群生態發生劇烈變化，原是臺灣主人的南島語族逐漸退居為島上的少數族群，而閩、客族群從而駸駸以逆勢，使得清領時期的

---

<sup>1</sup> 臺灣極可能是目前「南島語族」的發源地，理由在於「多樣化」，指的是一個地域若語言分支繁多則很可能該地便是該語言的始源地。(李壬癸, 2010)這是從時間跨度相對較小的時程立論，若跳高一層，從更長遠的始源點思考的話，例如生物基礎，據DNA的遺傳證據顯示，現代的人類可能都是由源自「非洲夏娃」。(鄧曉華、王士元, 2009)故而，上文我們表述或當無誤。

<sup>2</sup> 所謂「灣生」指的是日治時期間(1895-1946)在臺灣出生的日本人，亦包括日臺通婚者所生下之子女。這些人大多於戰後1945-1946年間引揚歸國，遂離開了臺灣數十年間毋得復返。

士人、官員眼中的臺灣族群分布亦多僅見漢系族裔而已，如：清乾隆年間鄭光策(1786:17)〈上福節相論臺事書〉言：

「按全臺大勢，漳泉之民居十之六七，廣民在三四之間。以南北論，則北淡水、南鳳山多廣民，諸彰二邑多閩邑。以內外論，則近海屬漳泉土著，近山多廣東之客莊。廣民驕悍騰銳，器械精良，閩民亦素畏之。」<sup>3</sup>

上引鄭氏之文漳、泉概指閩，廣民或屬客。然則，鄭氏是統觀而言，並不代表清領時期的漢移民，僅有閩南祇有漳、泉二系，例如：

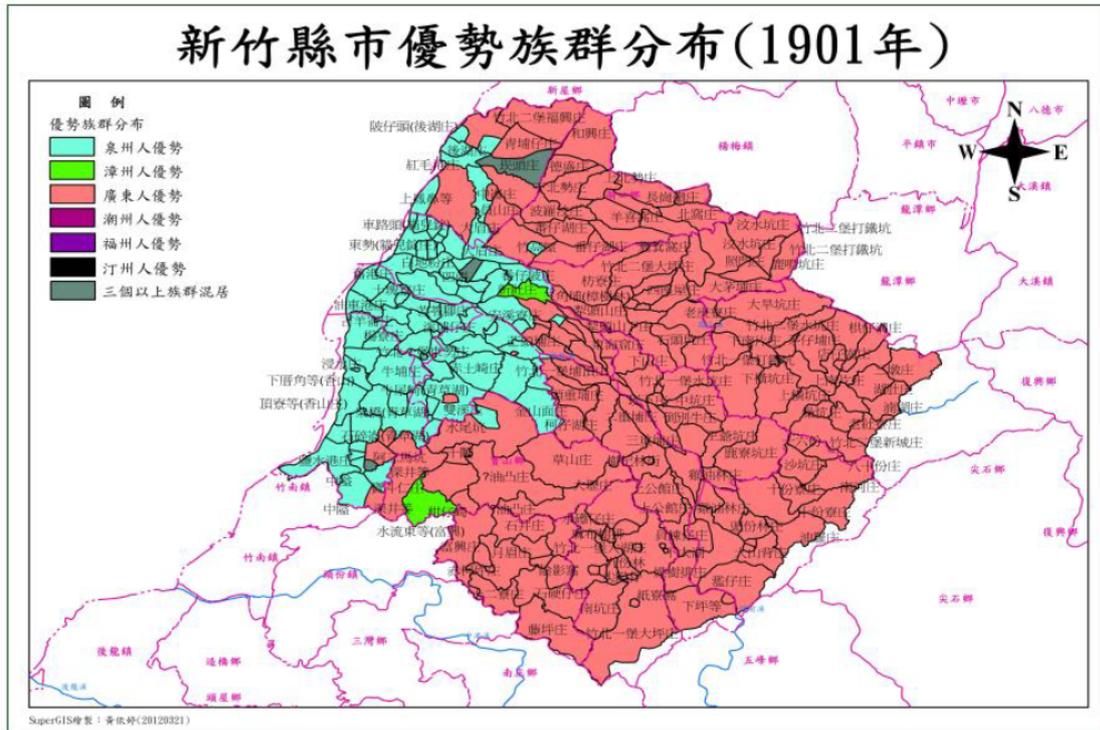
「今與汝民約：從前之事盡付逝流，一概勿論；以後不許再分黨羽，再尋仇讐。漳、泉、海豐、三陽之人經過客莊，客民經過漳、泉村落，宜各釋前怨，共敦新好，為盛世之良民；或有言語爭競，則投明鄉保耆老，據理勸息。」<sup>4</sup>

上文可知，漳、泉、海豐、三陽與所謂的客莊或客民，在藍鼎元的認識中，是兩個對立的人群，其分別顯而易見地，仍是以方言群為界。（林正慧，2005:47）亦即在當時人的眼中粵省的閩南人與福建的閩南人聚一與客家分判。南臺灣的閩、客族群有著對立有別的態勢，北臺灣的場景是否亦然，以下我們茲舉「新竹」百年來的樣態為例，以促進思考。【圖1】是日治時期「1901年新竹地區優勢族群的分布圖」（資料來源：依《公文類纂》相關統計資料繪製）；【圖2】是「新竹縣語言分布圖」是現代語言學者經由實際語言調查後製成的（洪惟仁繪製）。

---

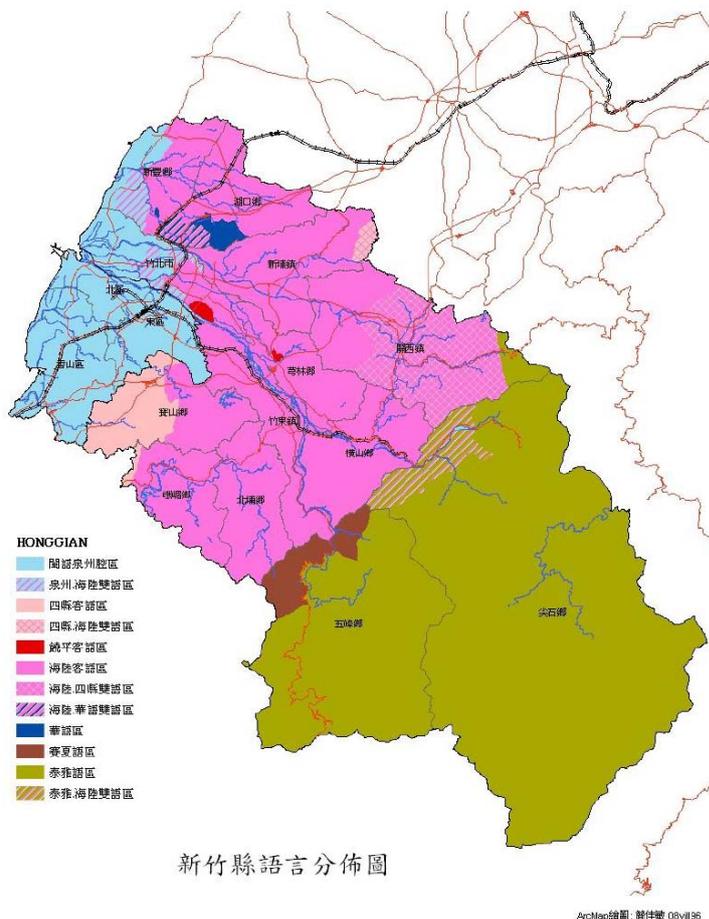
<sup>3</sup> 鄭光策，〈上福節相論臺事書〉，《清經世文編選錄》（文叢第229種），頁17，臺北：臺灣銀行經濟研究，1966年。

<sup>4</sup> 藍鼎元，〈諭閩粵民人〉，《重修臺灣府志》（文叢第105種），頁633，臺北：臺灣銀行經濟研究，1961年。



【圖1】「1901年新竹地區優勢族群的分布圖」

資料來源：許世融據《公文類纂》相關統計資料繪製



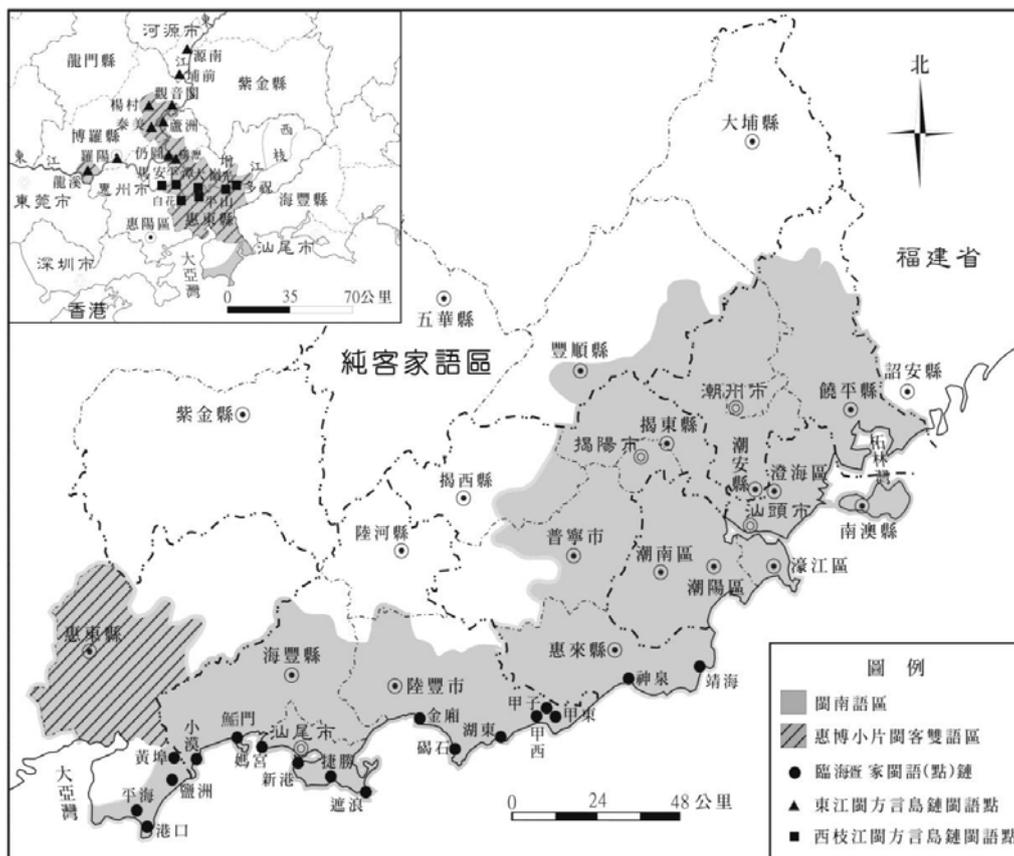
## 【圖2】「新竹縣語言分布圖」

資料來源：洪惟仁據語言田野調查資料繪製

比較兩圖（【圖1】、【圖2】），我們可以說從宏觀角度看，新竹地區的語言分布大致上與多數族群分布是相符合。但族群在空間上的界劃或分判，是否祇有能從「語言」這一參數思考呢？就目前學界所取得的成績看，似乎可以有不同的觀察方式，這正是本研究計畫所擬思考的面向。

學界時見聚焦研究語言在「時間」中的演變與「空間」中的分布。對臺灣漢籍（閩、客）族群在「原鄉」與「新鄉」間的空間分布形態的研究成果亦甚夥。例如：韋煙灶&林雅婷(2008)；韋煙灶 等(2009)；韋煙灶(2010a, 2010b, 2010c, 2010d)；葉佳蕙(2010)；韋煙灶、葉佳蕙(2010)；林雅婷、韋煙灶(2010)；韋煙灶、林雅婷(2011)……等。對語言特性的探討於兼有著墨（如韋煙灶、曹治中，2008）。相關研究調查工作仍在擴張與深化中，茲舉廣東「閩、客語分區圖」為例，以示一端：





【圖4】廣東「閩、客語分區圖」

資料來源：潘家懿調查，韋煙灶繪製

比對【圖3】、【圖4】讓我們相信表面的「語言本體」未必是「閩、客」區劃時惟一能考慮的參數，事實上祇要界劃條件具充足的「特徵對比」意義的話（例如：閩式地名用「厝」、客式地名用「屋」），應用於族群分判便能收效建功。臺灣漢籍人口所使用的語言，以閩南語、客家話最為為大宗。「閩南」與「客家」這兩個民系從原鄉開始便時見比鄰而居，從中原歷海疆，由唐山過臺灣，閩、客這兩個族群仍然是焦孟相隨、形影不離。不過即令現實世界中是「閩中有客、客中有閩」，但存於人們心中仍是有條看不見的線，區隔了閩、客。而這豎起此疆彼界標誌的界線，人們甚至學術界最常用的條件即是「語言」。而隨著對「客語」認識的程度加深，從一定程度上更堅定了「客家」此一族群的立場。閩、客語的研究在臺灣與中國皆已提上了日程。語料素材的收集，如縣志材料和調查報告愈來愈見豐富多樣，相應地，學者的研究論文、學術專著也迭有增益，日漸深化。隨著學者、專家語言田野調查的持續進行，未來必然還會有更多的語料問世，也持續深化吾人對閩、客語的認識。臺灣學界對「閩南語」<sup>5</sup>的研究起步較早，研究調查也逐步深入到鄉

5 廣義的閩南語涵蓋福建南部、臺灣、潮汕、雷州半島、海南島、浙南、贛東北、廣西、東南亞…等區域。

鎮甚至村里級的方言點調查。除了傳統的語言點調查描寫方式，「社會語言學」從職業、性別、年齡等方面的調查與研究也愈見深入，近來更時興的是地理語言學，繪製語言地圖，能從語言的空間分布，回答許多傳統語文學者所不能回應或解決的問題。

近來客家研究亦成為臺灣學研究的一環，公部門成立了「客家事務委員會」，客委會積極推廣客語的復振，深化客家族群的意識。同時也資助相關的學術研究單位或學術研討會，各縣市成立縣市級的客委會鼓勵出版客家文獻。因此臺灣客家話的研究在「還我客語」運動後，也日形壯大，勢頭一時無兩。公部門、學術界乃至民間的諸般努力，使我們對客家話在臺灣的分布有了全面性的掌握，其內部的分類方式，他依其語言特徵再配合祖籍地（原鄉）分出五個主要的方言「四海大平安」（即四縣<sup>6</sup>、海陸、大埔、饒平、詔安）還有較零星分散的永定、武平等方言。客家話的研究近年已然蔚為大國，資料已是汗牛充棟，而客語地理語言學方面的研究起步雖較晚，卻也已經有了初步成果（鄭錦全、黃菊芳，2012）。

正因為客家話的研究蓬勃發展，使得學界開始正視閩、客語間種種交接與過渡現象。事實上這種比較工程，牽涉到清領以來漢籍移民的原鄉族群屬性問題，以及其使用語言上的差異問題。這類研究因同時牽涉到「歷史學」與「地理學」（例如：臺灣史、移民史、族群史、社群史、歷史地理、人文地理、歷史方言分區等領域），這就不是純粹的語言學範疇所能夠處理的議題了。換個角度說，若觀察的視野超出了「語言」，那「客」的真正意涵是什麼？客家人涵蓋的範圍又該如何界定？

回答「客家」定義的問題，正是處理族群歷史文獻首先需要釐清的關鍵點。（丘昌秦，2011）過去部分社會大眾及學界對於清代漢籍移民的原鄉在族群屬性與方言使用上的錯誤認知，邱彥貴與吳中杰(2001:28)歸咎於清代當時的省籍觀念與化約後的分類方式所造成。清代由於臺灣大半的時間歸福建管轄，又客家族群大部分來自於廣東，因此客家就全數被模糊成來自廣東。到了日治時期，日本政府也沿用此種區分方式，在戶籍的種族欄中將本島人中的漢人大致區分為福、廣兩類，此似乎意味他們是閩南與客家，此種官方分類逐漸成為一般通行的觀念（許世融，2011a, 2011b）。

對於清代漢籍移民移出地的籍貫謬思，范佐勤(2008)已作概念的澄清，洪惟仁(1993)發現桃園縣新屋鄉永興村大牛欄葉姓的母語偏漳腔，陳淑娟(2004)繼而提出「大牛欄語言

---

<sup>6</sup> 四縣話依語言特徵的歧異，又分為「南四縣」與「北四縣」。事實上臺灣客家語的次分類，自然並不僅止於這5-6類，比如永定、武平等方言。（古國順等，2005、吳中杰，2009）

社群」，韋煙灶與曹治中(2008)言之的「半福佬客」，林雅婷(2012)針對桃園南部六鄉鎮進行廣泛且高密度的世居宗族祖籍調查與分析，整合原鄉與新鄉的方言區空間分布型態觀察，已經取得具體的研究成果，韋煙灶(2012b)整理南彰化12鄉鎮世居宗族的祖籍資料，論證長久以來被認饒平客聚集的鄉鎮——永靖，實際上是饒平閩與饒平客各半的態勢。至此，透過一系列整合宏觀微觀的調查與研究，經逐次解開過去客家研究所較忽視的歷史地理面向之研究議題，對新北市三芝、桃、竹、南彰化等地區拓墾歷史過程中，許多客家族群相對聚集地區的閩、客族群分布特性，與族群下各社群的分布與互動的含混之處，基本上已經獲得釐清。其次一個人的語言或族群屬性是否能夠簡單的二選一，諸如閩南或客家、福建人或廣東人，閩南語或客家話等，恐怕也值得再商榷。透過通婚、遷徙，乃至於環境因素的影響，臺灣的漢人移民同時存在著兩種甚至兩種以上的族群屬性，或熟諳兩種以上的語言者，自是有人在。因此一些傳統被認為原鄉即是客語的地區，諸如永定、詔安、饒平等縣，實則為「閩、客並行區」；反過來說漳州南靖，雖以閩南話佔優勢，但不可忽視仍有相當比例的客語使用者。(陳秀祺，2006)換言之，這些漢人移民的主要原鄉，不論是福建或廣東，其實存在著一條語言族群混雜的「雙語地帶」，即李如龍所稱之「雙方言區」(李如龍等，1995)，以致於部分漢人移民在來臺之前，早已習慣兩種語言交互使用。因此臺灣史研究者施添福教授很早便指出，以「縣」為尺度衡量一地的方言群屬性可能失真，尤其是在雙語流行地帶。這些生活在「雙語地帶」的漢移民遷入臺灣之後，是否按照施添福教授所提到的「原鄉生活方式」作為移居區位的選擇？目前初步的觀察，除與漳州閩南人混居之外，通常分佈在漳泉交界地帶，如臺北縣三芝、新莊、土城、鶯歌西部，新竹縣新豐、竹北，臺中縣豐原，彰化縣員林、竹塘，雲林縣西螺、二崙、崙背；或閩客交界地帶，如桃園縣八德、中壢、觀音、新屋，新竹縣新豐、竹北，苗栗縣通霄。由於這些移民可能在原鄉就是閩客混居的雙語區，來到臺灣後，或以閩南語為主、或以客家話為主，究其原來，是閩？是客？在桃園地區，有被稱為「半鶴佬客」；在西螺、崙背地區則有「滬客」這樣的稱呼。這些源自閩客雙語區的移民很難、甚至不可能斷定其為閩、或為客。而他們之所以會如此分布，頗有做為漳、泉或閩、客緩衝的意味(羅肇錦，2000)。這似乎與「漳泉械鬥」、「閩粵械鬥」及其閩、客雙語能力有關係，不過其遷徙過程與機制如何，是以往臺灣史較少探討到的重要研究課題。

上揭這些知識背景，是要讓我們重新思考，若純就傳統語言學或歷史學的研究方式，並不易解決「族群」分割的問題。然則，若搭配「地理學」、「歷史學」、「人類學」等進行跨領域的研究則有可能提供一些不同的思考面向與研究視角。語言學與歷史研究的關係匪淺，臺灣漢民族的族群分類更是涉及到語言或方言的使用，不過由於學界分工普遍過

於專門，導致學門與學門間經常產生隔閡，語言學能夠提供的協助，以往較少受到歷史學者的注意。如彰化地區在日治以前即存在著不少的「福佬客」，但是到了日治時代由於語言的流失，逐漸失去其「客」的屬性。根據明治38年(1905)的「第一次臨時臺灣戶口調查」<sup>7</sup>，全彰化廳共有廣東人5,605人，其中以福建語為常用語有5,561人，以廣東語為常用語則僅有44人，換言之，到1905年時彰化地區的廣東人有高達九成九的人連在家庭中都已不使用廣東語，即便加計有65人尚會在家庭以外的公共場合使用廣東語者，廣東語在彰化地區的使用比例也不過1.94%，比例微乎其微。因此時至今日，不論從外觀或者使用的語言來看，在當地都不容易輕易找到「客」的聚落，但是語言學家卻可以利用少數特殊的語音或詞彙來勾勒出這些客家族群的歷史痕跡。總之，近年的研究使人逐漸體認到，若能更深入了解前述有關「客」或者「閩客雙語地帶」的相關問題，以對臺灣的移民史與族群遷徙史有一個超越以往的研究成果，結合地理、語言、歷史等進行跨領域的研究實有其必要性。

## 二、語言接觸與族群交融

「族群」的分劃不應祇是專家學者筆下的結構性的分類，而應該是人群活出來的真實生命經驗。人們在日常生活中如何感受到族群界線的分類運作，可能隨著身處不同的社會領域、生命階段而有所差異，尤其容易受到遷移經驗、人群互動等脈絡的影響。「純閩」、「純客」以及「閩客雙語區」便可能發生不同語言使用方式，形塑不同的族群身份認同。

「純閩區」、「純客區」的語言狀態若沒有政治力的強力干預可能相對穩定，然「閩客雙語區」則必然發生「語言接觸」(language contact)，彼此競爭、優勝劣敗，進而便可能發生「語言轉移」(language shift)的現象，最終甚而造成族群認同的轉移。

研究團隊調查新竹縣豐鄉紅毛港地區及其周邊住民族群屬性時，曾發現一群「祖籍」在粵東惠州府的「客家人」，其使用的「語言」卻是偏漳州腔的「閩南話」。由於他們大多能同時使用客語與閩南語，當地閩南人稱其為「半福佬客」。然則，包圍於其周際的居民有九成以上祖籍屬於「泉州府」且有八成的祖籍為泉州府同安縣（以金門多），準此，則這片使用偏漳州腔語言的居民，確然饒富特色。從語音的特徵看，自可排除客家話影響

---

<sup>7</sup>臺灣總督府官房臨時臺灣戶口調查部 編(1908)，《臨時臺灣戶口調查結果表》，臺北：臺灣總督官房臨時戶口調查部。

的可能，又這群「半福佬客」的偏彰腔閩南話自也不應習自周邊祖籍泉州的閩南人，較大的可能是是清領時期渡臺帶來粵東（海陸豐）原鄉口語，亦即這群「半福佬客」的粵東原鄉極可能是便是「閩、客交界地帶」，原鄉的生活經驗，使得其移民渡臺後也選擇定居於閩、客交接地帶。移民的動能可能由乎「血緣」因素，可能肇於「地緣」關係，北臺灣的「半福佬客」族群選擇居住地時，興許還添了「語緣」的因素，雙語的能力，使他們能自由地在閩、客語族群間左右逢源。

臺灣漢系的閩、客族群接觸經驗，倘將眼光再往前移，自尚未離開原鄉於明清之際的故土（無論閩省或粵地）時，恐已是如此的局面了。自來提及「陸豐」一詞，臺灣社會總有這樣的「定勢思惟」(Thinking Set)將居此空間的居民或社群歸諸於「客家」，如此的偏見遂也使得當地的「學佬（福佬）人」隱而未彰。這正如同學界中亦不乏一遇「閩南」一詞，便或忘了閩南一地固然有「閩人」，但又何嘗無「客家」？

粵省「陸豐」一帶自來有概「閩」，不獨「客」為然。祇是學界對「陸豐客家」的研究，成果甚夥，然則，相應地對「陸豐閩南」族群（學佬人）的研究成果則相對薄弱<sup>8</sup>。事實上「陸豐」一帶「閩中有客」而「客中有閩」，是個「閩、客雙語區」。而更有意義的是，此地的先民亦曾是臺灣清領時期徙入的一股新移民流，然學界卻少見對此族群移徙史付諸關懷的經驗。人徙千里，鄉音無易。「族群」的分殊，「語言」常是標誌，陸豐原鄉以及臺灣陸豐移民的族群接觸史，毋寧正是一值得研究發掘的處女地。此閩、客移民從「原鄉」的陸豐散佈到「新鄉」的桃園、新竹…等地，一直包有著「閩、客雙語」社群的歷史經驗，這雖不能說世所罕見，欲也實屬瑰麗異凡矣。

因此我們更進一步對比思考，新竹一地的族群分布有「西閩東客」的態勢，桃園一帶則呈「北閩南客」的地域分布特色。倘若新竹紅毛港的「半福老客」能反映原鄉的雙語社區經驗，那麼相應的桃園閩客雙語區是否也能反映這樣的原鄉經驗？

針對桃園與新竹兩縣散佈祖籍為舊陸豐大安墟鹽墩村「姜世良」派下裔孫的姜氏宗族，在桃園、新竹地區之所以突出，姜氏先後參與三個的墾務最初在雍正末年到乾隆以「姜勝本」為墾號，與來自漳州府龍溪縣的郭振岳合作拓墾今新屋社子以北到觀音大堀間之「大溪墘庄」；姜朝鳳家族（以姜勝智為首）與來自潮州府大埔縣的劉承豪合作開墾「九芎林」；最出色當屬姜朝鳳曾孫姜秀鑾擔任擔任金廣福墾區的戶首族（韋煙灶，

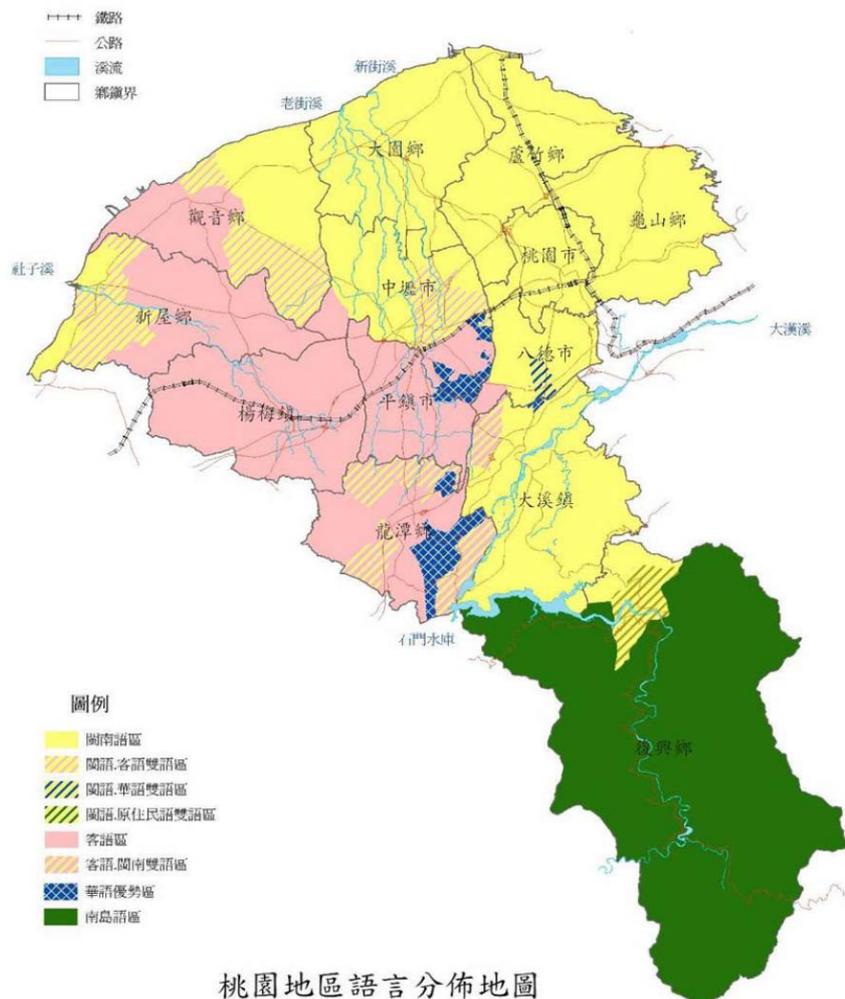
---

<sup>8</sup> 陸豐內湖方言僅見陳筱琪(2008)，海豐方言見潘家懿(1994, 1996, 1999)、楊必勝 等(1996)、羅志海(2009)。

2010d:58-67)。令人感興趣的是：姜氏宗族在拓墾之初所顯現的「亦閩亦客」的族群特質，而在桃、竹地區這種帶有「亦閩亦客」的重要世居家不在於少數，其在區域開發與展過程中所扮演的閩、客族群之間的互動的溝通橋樑與緩衝角色，毋寧可供吾人進行更深入地學術探討。

在過去的桃竹地區有關歷史、語言族群係域發展研究，未見相學者具體呈現透過揭開桃、竹地區「陸豐」移民裔的分布理空間與歷史源流脈絡，其所延伸的學術價值，不僅可用於臺灣的語言研究，更重要是有助於釐清臺灣拓墾過程中「閩、客」族群互動與「閩、粵」省籍互動的真實圖像。

從下【圖5】「桃園地區語言分布地圖」，我們可以發現桃園地區存在著不少的「客語、閩南雙語區」，這樣的「閩、客雙語區」居民的語言能力，是在來就是具有雙語的能力（如原鄉中即如此），抑或本來屬單語的社群，祇是因兩種語言因地理上的「空間鄰接性」(spatial proximity)所致，從而相互影響，進而習得兩種語言。邏輯上，上述兩因兩種都是可能的歷史因素，但究竟該如何才是歷史的真正實然，則是本研究關心的目的。



【圖5】桃園地區語言分布地圖

資料來源：洪惟仁據語言田野調查資料繪製

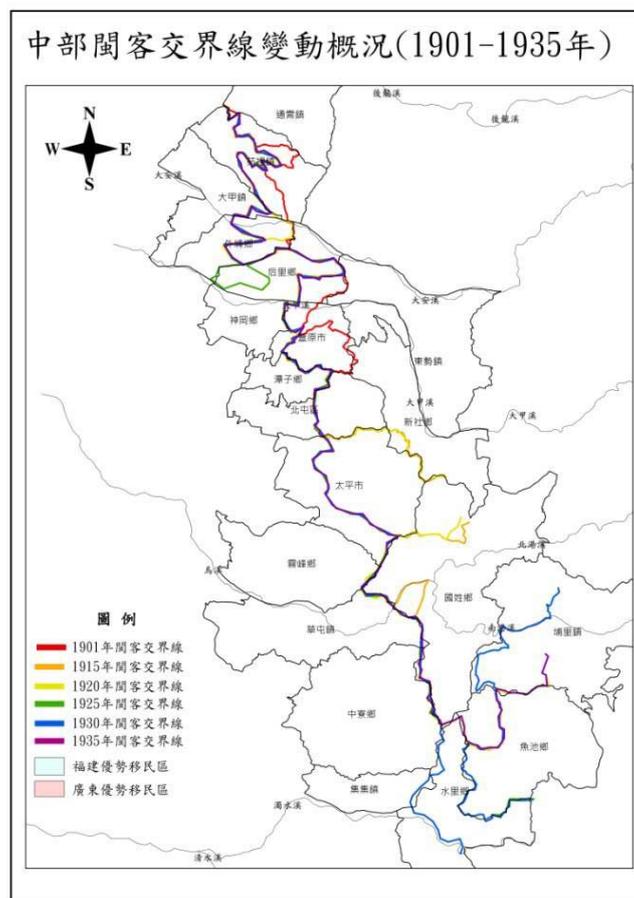
仔細觀察上【圖5】的桃園各語言的地理分布，「北閩南客」確然是整體的態勢力，然則，與本研究目的更直接相繫的是「閩、客雙語區」的分布，不少地方的「閩、客雙語區」確實就是分布在大片閩語與成片客語的接壤處，但饒具興味的是，龍潭與平鎮之間，本來兩者就都是客語優勢的地區，彼此接壤理論上也不應產生出「閩、客雙語區」，兼且以龍潭區內的分布看，似乎還隱含了日本地理語言學者柳田國男「方言周圍論」中所謂的「a-b-a」分布型式（柳田國男，1930）<sup>9</sup>。如此若能解決桃園區內的「閩、客雙語區」的歷史成因，興許也能為地理語言學的理论作出回應與貢獻。

<sup>9</sup> 柳田國男(1930)，《蝸牛考》〈言語誌叢刊第4〉，東京：刀江書院。

### 三、廣東原鄉的陸豐閩、客雙語區分界

本計畫初始現象之觀察與研究構思，肇端於本研究團隊多年來皆致力於「族群研究」，探討「閩、客」或「原、漢」交接地帶的族群接觸模式。學界對這類的「雙語區」的研究，成果雖不少，但卻多見為傳統語言的調查記錄，少見有有全面性的「地理語言學」抑或「社會語言學」的調查。

除了「雙語區」的研究小，本計畫研究團隊成員近年來於多進行閩客族群變遷的區域研究，於即方言界線的界劃，參下【圖6】。



【圖6】臺灣中部閩、客交界線（1910-1935）

資料來源：許世融據日治時期二次「臨時臺灣戶口調查」及四次「國勢調查」相關統計資料繪製<sup>10</sup>

「陸豐」移民的族群研究經驗，讓我對解決北臺灣桃園地區的「閩客雙語區」有相應

<sup>10</sup> 柳田國男(1930)，《蝸牛考》〈言語誌叢刊第4〉，東京：刀江書院。

的信心。我們考慮由該研究區的族群歷史入手。羅香林(1965/1992)曾指出：<sup>11</sup>

「又臺灣桃園縣新屋鄉羅氏，自其十二世祖羅允玉於康熙十六年丁巳自陸豐遷臺等事蹟，亦見於其族上世所傳《家書》，其文云：『十一世祖俊德公，生下四男：允玉、允文、如和、如雲。長男允玉公於康熙丁巳年，偕二男允文，及三男如和公，由粵東祖居起身來臺。由惠州府陸豐縣大安墟上寮鄉前石寨，在黃姓庄後，豫章堂本鄉起身，首至八萬，……由東店搭船至潮陽，……又由汕頭至東寒，再搭船由石龜至福建尾州店，……，經過漳浦縣長橋夜店，到漳州府搭船，經廈門，渡海過臺灣。允玉公落籍新竹縣二堡大溪唇九斗庄，（今桃園縣新屋鄉九斗村），並建祖祠一處。二男允文，下落不明。三男如和公，落於苗栗縣獅潭鄉。當時四男如雲公，仍留在廣東，經營祖業，其後十六世祖新賢公，亦於光緒甲午年，輾轉來臺，現居於苗栗縣銅鑼鄉。』」。

羅氏的說法為我們提供二個重要的，訊息，一是「陸豐遷臺」的可能，二是構建了「粵人入臺」路徑。因此在這基礎上，我們更進一步關懷，這樣的移民人口比例如何。下表一節錄自是韋煙灶(2016)對南桃園六區之世居家族的祖籍分佈及所佔個案數的比例的統計，統計顯示源自惠州府陸豐、海豐的人口比例並不算低。

【表1】南桃園六區之世居家族的祖籍分佈及所佔個案數的比例

祖籍行政區	潮州府	饒平	澄陽海陽潮陽	豐順	大埔	普寧惠來揭陽	嘉應州	梅縣	鎮平	平遠	興寧	長樂	惠州府	陸豐	海豐	廣東省	其他祖籍	平埔族
中壠	39	29	3	2	2	3	36	8	23	2	0	3	8	8	0	83	0	0
%	32.8	24.4	2.5	1.7	1.7	2.5	30.3	6.7	19.3	1.7	0.0	2.5	6.7	6.7	0.0	69.7	0.0	0.0
平鎮	12	6	2	0	1	3	36	10	22	1	0	3	12	12	0	60	0	0
%	19.4	9.7	3.2	0.0	1.6	4.8	58.1	16.1	35.5	1.6	0.0	4.8	19.4	19.4	0.0	96.8	0.0	0.0
新屋	23	7	0	6	3	7	14	3	6	0	0	5	88	78	10	125	0	0
%	16.8	5.1	0.0	4.4	2.2	5.1	10.2	2.2	4.4	0.0	0.0	3.6	64.2	56.9	7.3	91.2	0.0	0.0
楊梅	27	18	0	3	3	3	62	14	24	0	3	20	33	33	0	122	1	0
%	21.4	14.3	0.0	2.4	2.4	2.4	49.2	11.1	19.0	0.0	2.4	15.9	26.2	26.2	0.0	96.8	0.8	0.0
龍潭	13	3	0	4	5	1	75	8	49	1	0	17	10	19	1	98	0	3
%	11.4	2.6	0.0	3.5	4.4	0.9	65.7	7.0	43.0	0.9	0.0	14.9	8.8	16.7	0.9	86.0	0.0	2.6

<sup>11</sup> 羅香林(1965/1992)，《客家史料彙編》，頁13、31。臺北：南天書局。

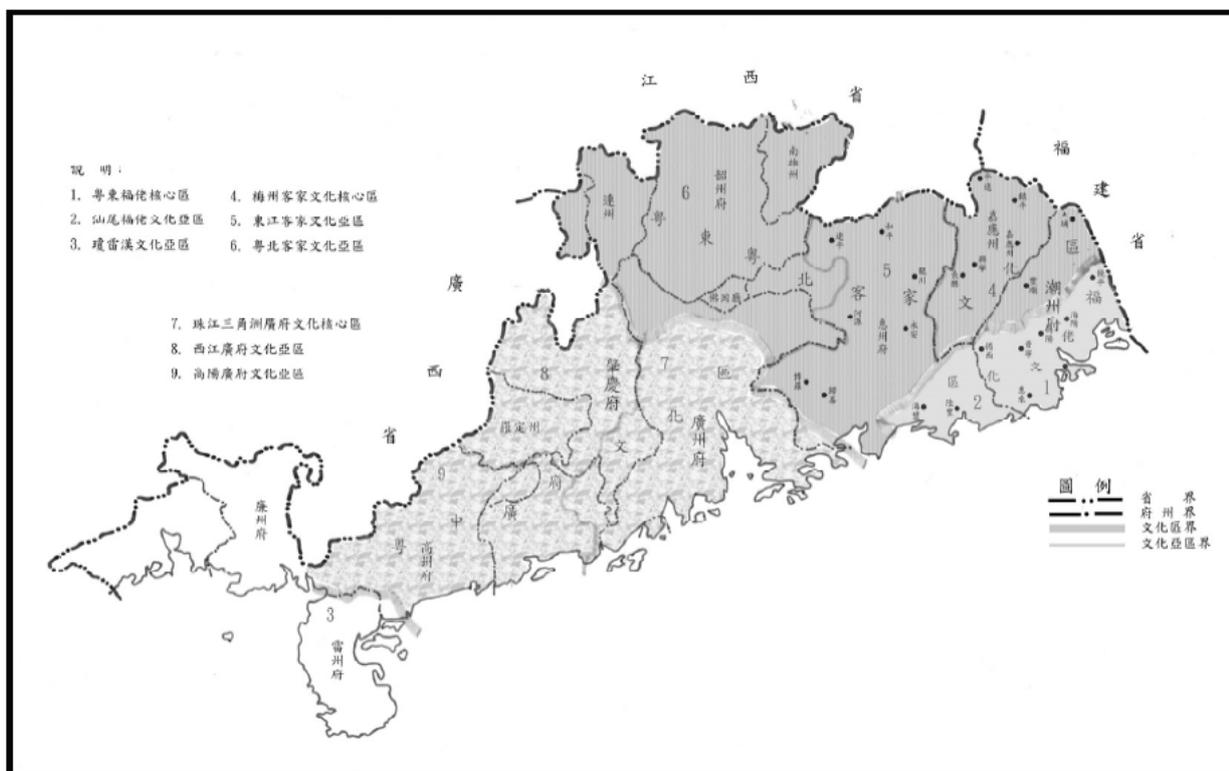
祖籍行政區	潮州府	饒平	澄陽海陽潮陽	豐順	大埔	普寧惠來揭陽	嘉應州	梅縣	鎮平	平遠	興寧	長樂	惠州府	陸豐	海豐	廣東省	其他祖籍	平埔族
							8											
觀音	11	2	5	3	0	1	6	1	3	0	0	2	31	29	2	48	0	0
%	16.2	2.9	7.4	4.4	0.0	1.5	8.8	1.5	4.4	0.0	0.0	2.9	45.6	42.6	2.9	70.6	0.0	0.0
總計	125	65	10	18	14	18	228	44	127	4	3	50	192	179	13	545	1	3
%	19.7	10.4	1.6	2.9	2.2	2.9	35.9	7.0	20.3	0.6	0.5	8.0	30.2	28.6	2.1	85.8	0.2	0.5

南桃園雖不乏源自陸豐、海豐的人口比例，然則，海陸豐豐可能「閩」，也可能「客」，我們需要更進一步的釐清。下【表2】亦是節錄自韋煙灶(2016)對桃園地區之世居家族的祖籍分佈及其方言區所佔個案數的比例的統計，表中可以見到「海陸閩」的比例，甚至比「潮州閩」、「漳州閩」、「泉州閩」還高。如此我們對桃園的「閩客雙語區」的試題，假設其原鄉是「海陸豐」顯然有一定程度的可能性，剩下的便是求證的問題了。這也是本計畫將「研究區域」選定於「陸豐」，並以之為移民出發地的「原鄉」，進而順向觀察這些陸豐移民在臺灣的世居分布地。

【表2】桃園地區之世居家族的祖籍分佈及其方言區所佔個案數的比例

方言行政區	海陸客	四縣客	泉州閩	漳州閩	潮州閩	海陸閩	閩南底	其他祖籍	平埔族
中壢	5	36	1	10	9	3	23	0	0
%	4.2	30.3	0.8	8.4	7.6	2.5	19.3	0.0	0.0
平鎮	11	36	0	0	2	0	2	0	0
%	18.0	59.0	0.0	0.0	3.3	0.0	3.3	0.0	0.0
新屋	53	14	11	1	2	31	45	0	0
%	39.8	10.5	8.3	0.8	1.5	23.3	33.8	0.0	0.0
楊梅	25	62	0	0	3	7	10	1	0
%	20.2	50.0	0.0	0.0	2.4	5.6	8.1	0.8	0.0
龍潭	9	75	0	0	0	2	2	0	3
%	7.9	65.8	0.0	0.0	0.0	1.8	1.8	0.0	2.6
觀音	15	6	1	10	8	13	32	0	0
%	23.1	9.2	1.5	15.4	12.3	20.0	49.2	0.0	0.0
總計	118	229	13	21	24	56	114	1	3
%	19.2	37.2	2.1	3.4	3.9	9.1	18.5	0.2	0.5

廣東閩方言可分為東西兩區。粵西閩語分布於雷州半島和海南島沿海，其形成晚於粵東閩語，是閩潮移民從宋代開始沿粵東沿海，繞過粵語區，跳躍式前進開發的結果。由於閩南方言群移民的流動，使此二地亦納入閩南方言區範圍（林倫倫，1993）。與清代移民臺灣有關的福佬方言群，在廣東的部分，主要來自所謂粵東閩語的潮汕地區，其分布狀況可略分為兩大區塊，一是「潮汕福佬文化核心區」，包括三陽（揭陽、潮陽、海陽）、饒平、惠來、澄海、普寧、揭西、南澳等縣，該區居民主要來自福建，且幾乎全部使用閩南語。二是「汕尾福佬文化亞區」，包括惠州府屬的海豐、陸豐、陸河縣，及揭西、普寧、惠來的一部分。此區雖以福佬文化為主，但由於自古以來即為一群山環抱，相對獨立的地域單元，且由於多少受到鄰近客家文化及廣府文化的影響，文化混雜的現象較明顯。（司徒尚紀，1993、林正慧，2005:24-25）



【圖7】廣東文化區劃圖<sup>12</sup>

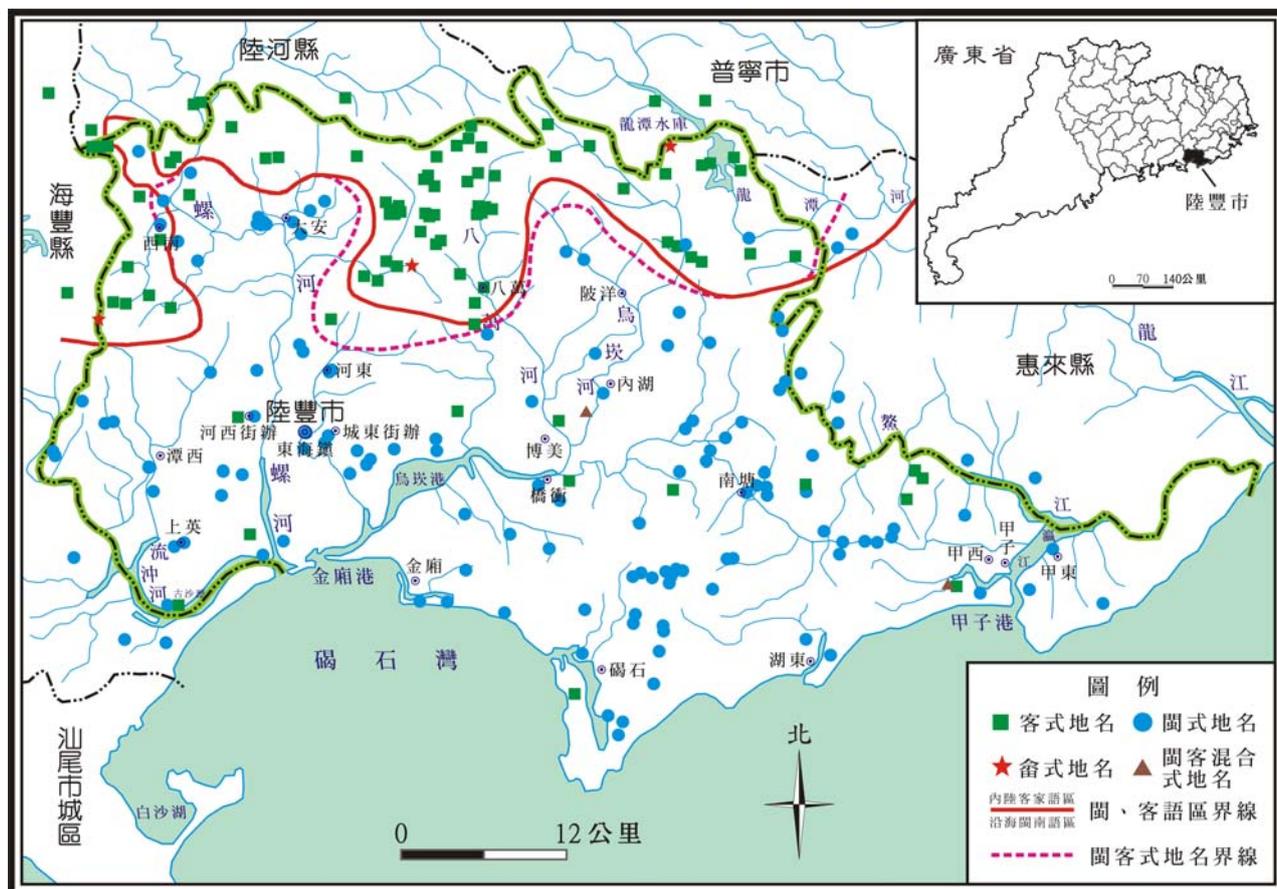
司徒尚紀指出惠州府屬的海豐、陸豐、陸河縣等屬於「汕尾福佬文化亞區」以福佬文化為主。故我們根據我們初步的實地調查顯示，陸豐市的碣石、大安、八萬等鎮與陸河縣新田鎮南部，陸豐市大安鎮早田村張姓與陸河新田寮前村葉氏的閩南語聲調與臺灣話口音極為相

<sup>12</sup> 資料來源：司徒尚紀(1993)，《廣東文化地理》，頁430，韶關：廣東人民出版社。

似亦能自如溝通。一個遠在「粵東」的方言群，卻能與臺灣的閩南話溝通，這一現象自是卓爾瑰麗。要解釋這個問題倘若考慮當地居民流傳著其先祖從福建徙來的說法。（黃永健，2012），再搭配明代以來的文獻也記述著福建移民「由閩入粵」的事實（周雪香，2007, 2013、潘家懿，2010）。那麼由此歷史資料，我們或可以假設陸豐的「大安閩南話社群」容或是還保留著500年前以「漳州閩」為底的「福建原鄉」閩南話口音。

#### 四、廣東原鄉的陸豐「三都」

本計畫先行進行了文獻調查，從下【圖8】「廣東陸豐閩客式地名分布圖」，能明瞭陸豐的閩客分界區域，除實務上能加速臨點調查時的路線抉擇，要重要的學術意義是構建出陸豐「北客南閩」的分布態勢。

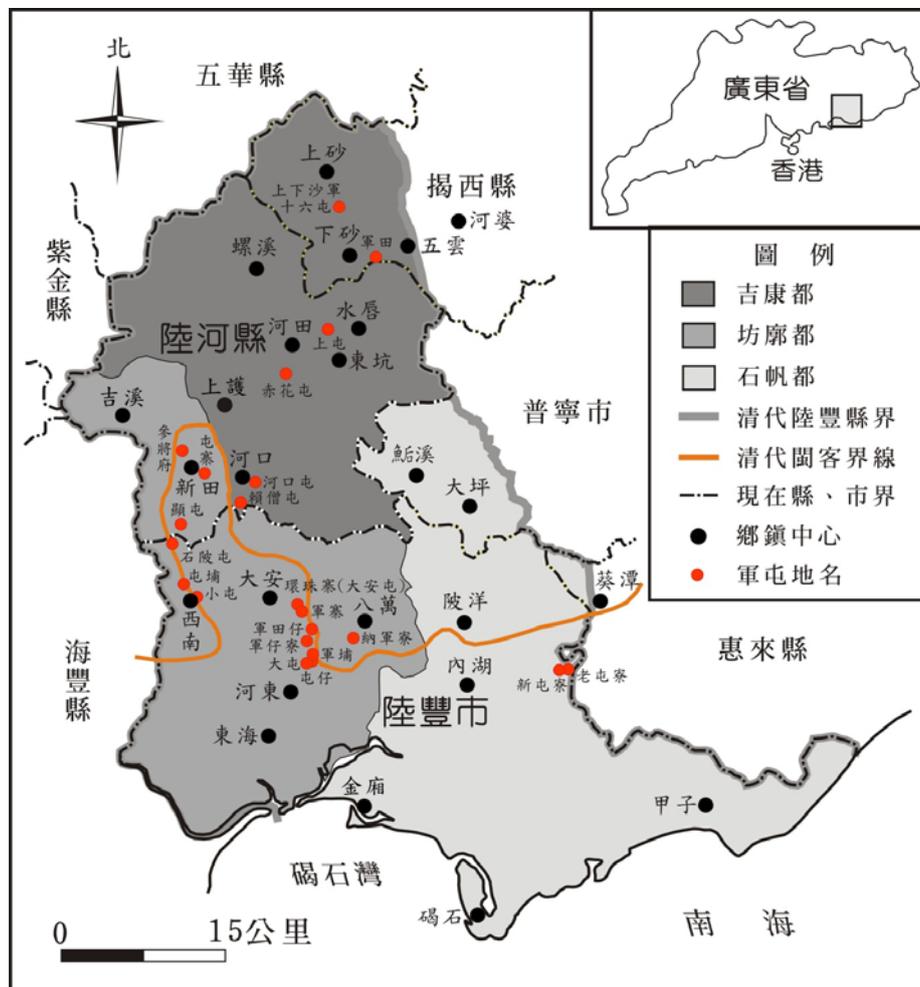


【圖8】廣東陸豐閩客式地名分布圖

資料來源：韋煙灶據文獻地名資料繪製

而這樣的閩客族群空間分布樣貌，也決定了本計畫分期分點原鄉調查研究的規畫。本研

究案擬進行的海外原鄉調查，第一年選定廣東惠州府陸豐縣「坊廓都」區域的語言調查，第二年擇取廣東惠州府陸豐縣「石帆都」及「吉康都」區域的語言調查。正是這依先閩後的分區調查方式。參下【圖9】。



【圖9】清代廣東陸豐三都與軍屯相關地名分布

資料來源：韋煙灶據地圖地名與陸豐縣志三都的聚落名對照繪製<sup>13</sup>

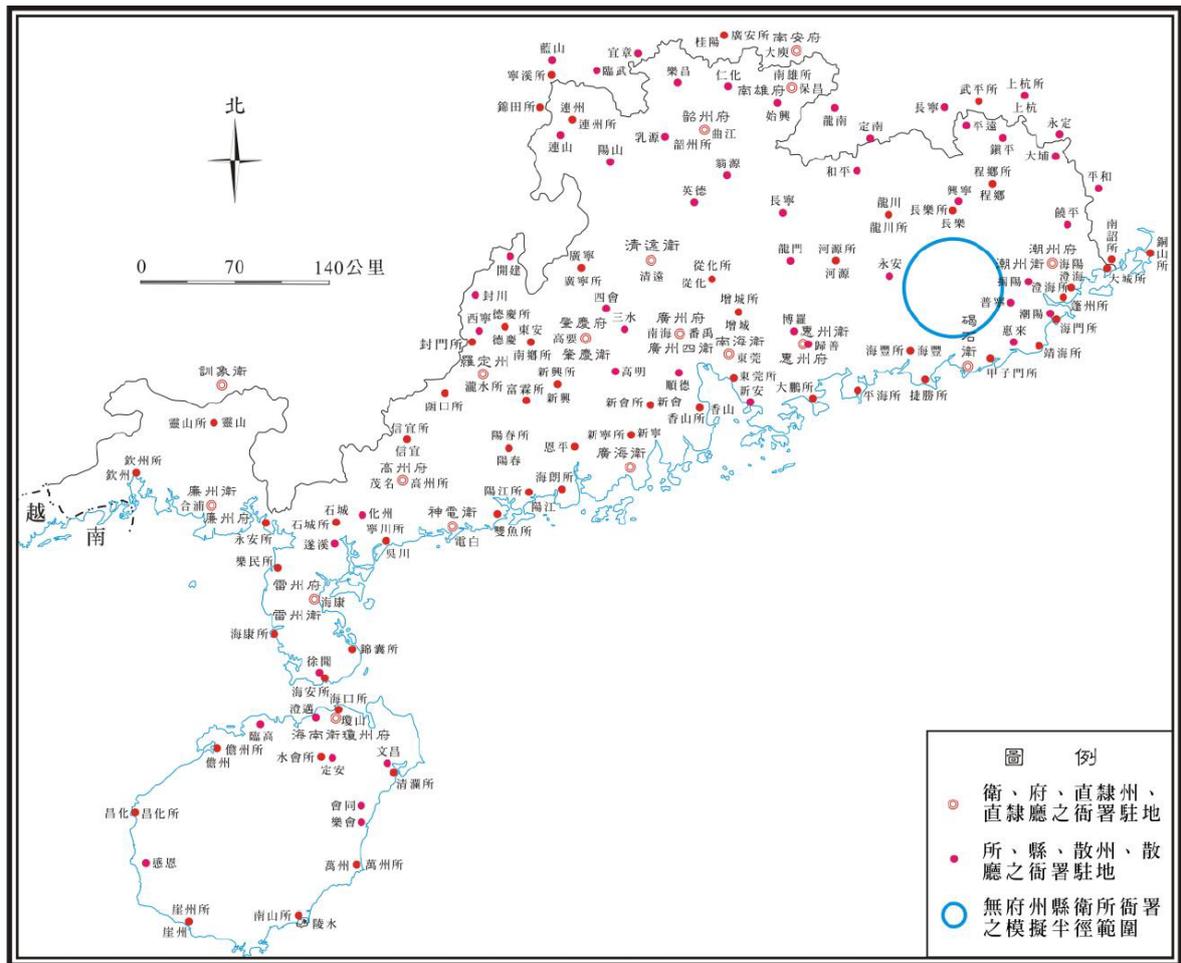
清代惠州府轄下各縣的一級行政區劃為「都」，而「陸豐三都」分別為「吉康都」、「石帆都」及心坊廓都。「吉康都」部分區域現今劃歸揭西縣及普寧市；「石帆都」部分區域現今劃歸惠來縣及普寧市。這三都的界線與範圍有其族群分布的歷史地理意義，吉康都大多數宗族的祖籍為由北而南，來自嘉應州各縣客家移民裔，尤其是與吉康都相鄰的長樂縣（今五華縣），說陸豐客家話（臺灣稱為海陸話）；坊廓都大多數宗族的祖籍為福建閩南，

<sup>13</sup> 清代「陸豐三都」的範圍中，陸河的「新田鎮」與「上護鎮」主要為明朝嘉靖年間進入戍防的漳州系之後裔，然則其後又「客家化」了，此可對應於臺灣的桃園新屋大牛欄葉家、桃園楊梅陳家及新竹關西楊家等。因此圖之界域為歷史範圍，故此劃歸與大安、八萬、東海等地同為「坊廓都」。

係從沿海衛、所由南而北向內陸遷移，主要說的是福建閩南話，西南鎮與八萬鎮屬於客家話區；石帆都的平原及沿海宗族除了來自潮汕，口音比坊廓都偏向潮汕話，內陸的鮪溪、大坪、陂洋及葵潭為為土著與客家裔而形成的半山客話區。

「三都」分畫的態勢，除自然語言族群的分類外，歷史上真正的原因也與「衛所」制度。閩人入粵戍防廣東沿海「衛所」（如碣石衛、甲子所、捷勝所、平海所），因「衛所」的移兵屯田，自然也就會造成了居民人口結構的改變。海陸豐一帶流傳著這樣的俗諺：「天上雷公，地上海陸豐」（鍾海帆，2013）顯示了此地民風之強悍，而「衛所」制的平時民、戰時兵的制度，也鼓動了這一強悍特性，使得海陸豐居民，亦官亦賊。這興許亦是此地人於明清之際會支持鄭芝龍、鄭成功的原因之一。

明代以徭役訂戶籍，分民為軍、民、匠、灶等，軍戶與民戶分籍，軍戶在全國戶數所占比例約20%。軍戶的特色，在以世襲軍戶提供軍役，軍制上施行「衛所兵制」，軍戶眷屬隨軍兵移防而遷居，軍政上的「衛」其行政區位階相當於管理民籍的府與直隸州。軍戶持續一戶一人世襲軍職，軍戶家中的「餘丁」負責屯墾（陳文石，1977:177-204；于志嘉，1986:635-667；1993:639-678；2010:322-355）。程俊源、韋煙灶、許世融、李仲民(2016)曾指出「碣石衛」是明、清時期中國東南重要的海防要地之一（譚其驤，1996；郭紅、靳潤成，2007:648-649），參下【圖10】。明代駐防的水軍就多來自福建閩南，因此大批福建籍軍戶後裔在碣石衛落腳生根。如姜姓入粵第一站為碣石鎮羅厝寮，古稱水師營，羅厝寮諸姓氏來自莆田、泉州及漳州。姜姓的福建原鄉應為莆田，再到漳州龍溪，龍溪再到陸豐市碣石鎮，碣石再進入大安墟鹽墩，鹽墩姜氏渡臺之後分居新屋與新豐沿海，姜朝鳳派下由新豐逐步東進到九芎林（今芎林鄉），成為拓墾竹塹內山的「金廣福」墾區的領袖家族。



【圖10】明代廣東省衛所衛、所及府、州、縣治分布圖

資料來源：韋煙灶參譚其驤（1996：72-73）；郭紅、靳潤成（2007：635）之附圖改繪。

## 五、臺灣新鄉的族譜調查研究

研究團隊同時進行了此臺灣桃園地區族譜調查的前導研究，惟調查地點，調查族譜數量皆甚夥，為篇幅限，故僅舉數表，以示一端。這一工作即是本研究案臺灣地區陸豐移民的調查點的構建工作。

【表5】中壢地區族譜調查研究

山東里	梁屋(分上、下梁屋)	2.梁(文滔派下)	惠州府陸豐縣吉康都竹坑鄉→陸豐寒田(早田之誤，今陸豐市大安鎮早田)→新田屯(唇)	汕尾市陸河縣新田鎮屯寨村→員林→新莊山下(楓樹下)→大園→本地
永福里	水尾	1.陳(烏番派下)	漳州府平和縣高坑下窰→惠州府陸豐縣吉康都新田溪閣	漳州市平和縣文峰鎮柴船村高坑→汕尾市陸河縣新田鎮→南坎→本地
內厝里	內厝子	1.鍾(起亨派下)	惠州府陸豐縣石岩	揭陽市普寧市後溪

			(為帆之誤)都後溪鄉	鄉
芝芭里	梁屋	2.梁(文學派下)	惠州陸豐縣吉康都竹坑鄉→新田唇	惠州陸河縣新田鎮→員林→新莊山下(楓樹下)→大園
石頭里	上三座屋	1.范(高宏派下)	惠州府陸豐縣吉康都崙嶺鄉黃護寨鯉魚山	汕尾市陸河縣水唇鎮黃護寨
新明里	舊社	1.范(天助派下)	惠州府陸豐縣吉康都崙嶺鄉田心壩	汕尾市陸河縣水唇鎮田心壩
內壠里	內壠 (上厝)	6.葉(開球派下)	惠州府陸豐縣吉康都莊鄭堂	汕尾市陸河縣螺溪鎮→桃園大園茅坡港登陸→龜山鄉龜崙口→本地
山東里	梁屋(分上、下梁屋)	2.梁(文滔派下)	惠州府陸豐縣吉康都竹坑鄉→陸豐寒田(早田之誤,今陸豐市大安鎮早田)→新田屯(唇)	汕尾市陸河縣新田鎮屯寨村→員林→新莊山下(楓樹下)→大園→本地
永福里	水尾	1.陳(烏番派下)	漳州府平和縣高坑下窰→惠州府陸豐縣吉康都新田溪閣	漳州市平和縣文峰鎮柴船村高坑→汕尾市陸河縣新田鎮→南崁→本地
.....	.....	.....	.....	.....

【表6】平鎮地區族譜調查研究

廣興/義興/復興/廣達里		2.陳(益統、乾統兄弟派下)	惠州府陸豐縣大埔頂深坑鄉揭石下	汕尾市陸豐市西南鎮深坑村
宋屋里	宋屋 (伯公潭)	1.彭(廷球派下)	惠州府陸豐縣大盛嶺黃田祠	揭陽市揭西縣五雲鎮大盛嶺
復旦里		2.鄧(就文派下)	惠州府陸豐縣吉溪深塘上新厝下	汕尾市陸河縣吉溪林場或水唇鎮吉溪
平鎮里	安平鎮	2.彭(兆瑞派下)	惠州府陸豐縣吉康都五雲洞石碑寨	揭陽市揭西縣五雲鎮→桃澗堡安平鎮庄
鎮興里	安平鎮(瓦窯湖)	葉(茂昌派下)	惠州府陸豐縣吉康都螺溪鄉	汕尾市陸河縣螺溪鎮→鹿港→返回螺溪→淡水廳安平鎮
南勢里	南勢	1.葉(仁卿派下)	惠州府陸豐縣螺溪鄉	汕尾市陸河縣螺溪鎮→淡水登陸→龜山鄉龜崙→轉居金雞湖→裔孫居本地
南平里	南勢	葉(應捷派下)	惠州府陸豐縣吉康都螺溪鄉	汕尾市陸河縣螺溪鎮→桃園開墾立家業
金星里	南勢	1.王(克師派下)	饒平縣元歌都城子里(裡?)墩上鄉蓮塘社	潮州市饒平縣新豐鎮墩上→新莊(1719)→南崁(1728)→龜山→平安鎮南勢庄
.....	.....	.....	.....	.....

【表7】楊梅地區族譜調查研究

水美里	水尾 (上彭屋)	1.彭(開耀派下)	1.惠州府陸豐縣吉康都東坑鄉黃泥嶺 2.陸豐縣河口大座洋東坑上屋祠東	汕尾市陸河縣東坑鎮黃泥嶺→臺北新莊→水尾
水美里	水尾 (下彭屋)	2.彭(玉芝派下)	同上	同上
水美里	水尾(上水尾)	5.徐(廣元、廣文、廣興派下)	惠州府陸豐縣赤牛寮硬土	汕尾市陸河縣河口鎮硬土村→?→楊梅水美里水美國小後方
水美里	隘口寮(七份子)	鄭(大模派下)	潮州府陸豐縣方角都大安墟鄭厝寮	汕尾市陸豐市大安鎮→桃澗堡北勢莊→營盤腳
瑞塘里	埔心	莊(宸炯派下)	永春縣→潮陽縣鐵山牛眠埔(今普寧境內)→約 1250 年前後遷海豐縣吉康都上沙鄉(雍正 9 年以後屬新設的陸豐縣轄)	揭陽市揭西縣上沙鎮
四維里	埔心	黎(元碩派下)	惠州府陸豐縣河田內洞	汕尾市陸河縣河田鎮內洞村
埔心里	草湳陂	2.黃(廷拔派下)	福建漳州漳浦縣湖西鄉(埔西)詒安堡→惠州府陸豐縣金廂鎮洲渚村→(明崇禎年間)石寨鄉南溪寮方唐上	汕尾市陸豐市大安鎮石寨村→觀音白沙墩→新埔四座屋→新埔大平窩→竹北新社→北窩
高山里	西高山頂	1.鄭(大模派下三房)	潮州府陸豐縣方角都大安墟鄭厝寮	汕尾市陸豐市大安鎮鎮區
.....	.....	.....	.....	.....

## 六、結語與未來發展

本計畫追蹤閩客交界地帶移民在中國原鄉及臺灣新鄉的語言、互動、變遷、地理遷徙、文化演變的歷史過程。過去這方面的研究都是個別領域的，並且不周全，本研究將進行跨語言學、地理學（含GIS處理）、歷史學（含歷史GIS的處理）、建築文化、客家研究、民俗學、文化人類學等多領域的多面向研究。

傳統方言學家調查語言或方言，往往把語言看成孤立的存在，研究的中心著重在語言形式，而鮮少論及隱於背後的文化的、歷史的意義。本研究採取地理語言學、社會語言學等角度，透過語言、方言調查，與地理學者、建築學者與歷史學者進行跨領域研究，探討族群語

言的分布、接觸與轉移；族群文化的接觸、移植與重整；再進行族群語言文化之接觸與互動的歷時性與共時性的整合探討。

語言或方言並非互古毋易的，族群接觸使得方言融合，使得語言轉移。原鄉的語言或方言在唐山過臺灣後時見接觸後的重新洗牌，族群遷徙與語言競爭的結果，也形塑了族群接觸地帶移民的「閩南化」或「客家化」。本研究將研究區域聚焦於原鄉的惠州府陸豐與潮州府三陽地區，對應臺灣新鄉陸豐裔較多的桃竹苗地區，散布在臺灣西部各地的三陽地區移民裔，解析語言、方言變遷歷史過程與族群間之政經文化勢力的互動機制。

個別家族族群認同的重構，母語言轉移所造成的族群重新認同：過去許多研究者常以先驗的立場，認定某宗族曾經在某地待過，即應歸屬該地方言群所屬族群，這種選擇採取的卻是一種科學不中立的態度。事實上個別宗族的族群屬性應是處於動態演進過程，許多研究均可證明語言的變化與族群認同的關係密切，一旦語言徹底改變，其族群屬性會隨之改變，如客家話優勢區的粵東雙語移民裔趨向於客家認同，即是客家人；而閩南話優勢區的客家雙語移民裔則轉向福佬認同，即變成福佬人。研究團隊將可透過研究過程，利用地圖所呈現的「空間自明性」來探討此相關研究議題。

## 參引文獻

### 一、專書與論文

丁邦新、楊秀芳、羅肇錦

1997《重修臺灣省通志·卷三·住民志·語言篇》，南投：臺灣省文獻委員會。

尹章義

1989，《臺灣開發史研究》，臺北：聯經。

王秀斌 主編

2000，《福建省地圖冊》，福州：福建省地圖出版社。

古國順 等

2005，《臺灣客語概論》，臺北：五南。

古國順

2004，〈湖口觀音賴家「牛話」的音系〉，《第廿二屆全國聲韻學學術研討會論文集》。

司徒尚紀

1993，《廣東文化地理》，廣州：廣東人民出版社。

2001，《嶺南歷史人文地理：廣府、客家、福佬民系比較研究》，廣州：中山大學出版社。

安倍明義

1994，《臺灣地名研究》，臺北：武陵。

### 江佩瓊

1999,〈閩粵邊客話方言記略〉,《鴻江族譜》,頁463-468,平和:華夏平和鴻溪江氏淵源研究會。

### 江俊龍

2003,〈兩岸大埔客家話研究〉,嘉義:中正大學中文所博士論文。

### 江敏華

2003,〈客贛方言關係研究〉,臺北:臺灣大學中文所博士論文。

### 王甫昌

1993,〈族群通婚的後果——省籍通婚對族群文化的影響〉,《人文及社會科學集刊》,6.1:231-267。

2002,〈族群接觸機會?還是族群競爭?本省閩南人族群意識內涵與地區差異模式之解釋〉,《臺灣社會學》,4:11-74。

### 冷劍波

2007,〈清代陸豐地區客家人移民臺灣探究〉,南昌:南昌大學碩士論文。

2009,〈清代陸豐籍客家人遷臺考〉,《嘉應學院報》,27.5:5-9。

### 吳芳

2002,〈粵東閩語的單元音格局及其對陽聲韻尾的影響——以汕頭話和潮安鳳凰話為實驗〉,《汕頭大學學報》,28.5:57-61。

2009,〈粵東閩語-n、-ŋ韻尾的方言地理類型研究〉,廣州:暨南大學博士論文。

2013,〈粵東閩語前後鼻音韻尾類型研究〉,廣州:暨南大學出版社。

### 吳中杰

1997,〈臺中東勢客話與豐順客話〉,《大甲河記事——臺中縣客家文化協會成立二周年慶暨會員大會特刊》,頁32-34。

1999,〈臺灣福佬客分布及其語言研究〉,臺北:臺灣師範大學華文所碩士論文。

2002a,〈臺灣漳州客家與客語〉,《第四屆客方言研討會論文集》,頁475-488,廣州:暨南大學出版社。

2002b,〈通譜效應與福客認同——以士林平等里鄒氏家族為例〉,《臺北縣客家文化》,3:87-94。

2008,〈臺中東勢客家話的起源與形成〉,《客家研究輯刊》,2:。

2009,《臺灣客家語言與移民關係研究》,高雄:復文圖書出版社。

2012,〈漳州客家移民史與漳州客家話的重新探索〉,《客家研究》,5:153-194。

### 吳正龍

2009,〈員林福佬客祖籍與客家意識的調查研究〉,《客家文化研究通訊》,10:106-144。

### 呂茗芬

2007,〈屏東地區閩客雙方言接觸現象——以保力、武洛及大埔為例〉,高雄:高雄師範大學臺灣文化及語言研究所碩士論文。

### 竹中信子(著)、蔡龍保(譯)

2007,《日治臺灣生活史:日本女人在臺灣(明治篇1895-1911)》,臺北:時報出版社。

### 竹中信子(著)、曾淑卿(譯)

2007,《日治臺灣生活史:日本女人在臺灣(大正篇1912-1925)》,臺北:時報出版社。

### 竹中信子(著)、熊凱弟(譯)

2009,《日治臺灣生活史:日本女人在臺灣(昭和篇1916-1945)上、下》,臺北:時報出版社。

**李壬癸**

1995, 〈從李氏族譜看宜蘭縣民的遷移史和血統〉, 《臺灣史研究》, 2.1:176-179。

2010, 《珍惜臺灣南島語言》, 臺北: 前衛。

**李永新**

2011, 《湘江流域方言的地理語言學研究》北京: 湖南師範大學。

**李如龍、張雙慶**

1992, 《客贛方言調查報告》, 廈門: 廈門大學出版社。

**汪 鋒**

2012, 《語言接觸與語言比較——以白語為例》, 北京: 商務印書館。

**沈茂蔭**

1993, 《苗栗縣志》, 南投: 臺灣省文獻委員會。

**沈鍾偉**

1995, 〈詞彙擴散理論〉, 《漢語研究在海外》, 頁31-47, 北京: 北京語言學院出版社。

**貝聞喜**

2007, 《潮汕三山國王崇拜》, 廣州: 廣東人民出版社。

**周典思**

2014, 《臺灣的族群關係與族群政治(上)(下)》, 新北市: 花木蘭出版社。

**周法高**

1969《桃園縣志·人民志·語言篇》, 桃園: 桃園縣政府。

**岩田禮**

2009, 《漢語方言解釋地圖》東京: 白帝社。

2012, 《漢語方言解釋地圖(續集)》東京: 白帝社。

**岩崎敬太郎**

1913, 《新撰日臺言語集》, 臺北: 新撰日臺言語集發行所。

**房學嘉**

2005, 〈粵臺客家是一家——以粵東地區與臺灣地區為重點考察〉, 《嘉應學院報》, 23.1:81-86。

**林 薇**

2007, 〈從閩南話看兩岸文化之淵源關係——讀汪毅夫《閩臺區域社會研究》〉, 《炎黃縱橫》, 11:18-20。

**林正慧**

2005, 〈閩粵? 福客? 清代臺灣漢人族群關係新探——以屏東平原為起點〉, 《國史館學術集刊》, 9:1-60。

**林佩欣**

2013, 〈日治時期臨臺灣戶口調查之開展及其意涵(1905-1915)〉。《成大歷史學報》45:87-128。

**林俊聰**

2004, 《潮汕廟堂》, 汕頭: 汕頭大學出版社。

**林柏燕**

1998, 《新埔鎮志》, 新埔: 新埔鎮公所。

**林倫倫**

2006, 《粵西閩語雷州話研究》, 北京: 中華書局。

2015, 《潮汕方言歷時研究》, 廣州: 暨南大學出版社。

**林倫倫**

2013,《潮汕方言——潮人的精神家園》,廣州:暨南大學出版社。

**林倫倫、陳小楓**

1996,《廣東閩南方言語音研究》,汕頭:汕頭大學出版社。

**林倫倫、陳思梅**

2004,〈廣東海豐「尖米話」與廣州話語音的比較研究〉,《廣東技術師範學院學報》,4:47-52。

**林倫倫、潘家懿**

2011,〈粵東西區的閩語島鏈和板塊——粵東閩語播遷的地理類型學特徵〉,《暨南學報》,3:137-144。

**林倫倫、鄭守治**

2013,《潮汕非物質文化遺產研究》,廣州:暨南大學出版社。

**林倫倫、謝立群**

1995,〈海豐話與汕頭話詞彙差異說略〉,《韓山師範學院學報》,1:134-140。

**林雅婷**

2012,《桃園閩客交界地帶族群空間分布特色與族群互動關係》。臺北:國立臺灣師範大學地理學系碩士論文。

**林雅婷、韋煙灶**

2010,〈桃園縣新屋地區粵東族群的空間分布特色及其與歷史地理區域劃分之關聯性〉,《社會與區域發展學報》,3(1):97-140。臺北:國立臺北教育大學社會與區域發展學系。

2011,〈桃園閩客交界地帶新屋、觀音、中壢地區的族群空間分布特色初探〉,《語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2011)廈門場》,2~1-2~16。廈門:廈門大學。

**林衡道**

1963,〈員林附近的「福佬客」村落〉,《臺灣文獻》,14.1:153-158。

**邱彥貴**

2003,〈試論福佬客現象——臺灣經驗的歸納〉,《2003年亞太客家文化節——客家·族群·多元文化研討會論文集》,頁131-146,苗栗:苗栗縣文化局。

2010,〈嘉義縣大林鎮族群分布——以福佬客為核心的檢視〉,《臺灣語言文化分佈與族群遷徙工作坊》論文,臺中:臺中教育大學。

**邱彥貴、吳中杰**

2001,《臺灣客家地圖》,臺北:貓頭鷹。

**邱榮裕**

2014,《臺灣客家民間信仰研究》,臺北:翰蘆圖書出版有限公司。

**姚榮松**

1999,〈閩客共有詞彙中的同源問題〉,《第五屆國際閩方言研討會論文集》,頁146-158,廣州:暨南大學出版社。

**施正鋒**

2000,〈客家人由中國遷移臺灣〉,《高雄市客家族群史研究》,頁1-23,高雄:高雄市政府。

2006,《臺灣族群政治與政策》,臺中:新新臺灣文教基金會。

**施玉惠**

1984,〈從社會語言學觀點探討中文男女兩性語言的差異〉,《教學與研究》,6:207-228。

## 施添福

- 1987, 《清代在臺漢人的祖籍分佈和原鄉生活方式》, 臺北: 國立臺灣師範大學地理學系。
- 1989, 〈清代竹塹地區「墾區莊」——萃豐莊的設立與演變〉, 《臺灣風物》39.4:33-70。
- 1990, 〈清代竹塹地區的土牛溝和區域發展〉, 《臺灣風物》40.4:1-68。
- 1995, 〈區域地理的歷史研究途徑——以清代岸裡地域為例〉, 《空間、力與社會》, 頁39-71, 臺北: 中研院。
- 1995, 〈清代臺灣岸裡地域的族群轉換〉, 《平埔研究論文集》, 頁301-332, 臺北: 中研院臺史所籌備處。
- 2000, 《臺灣地名辭書·卷五·高雄縣(第一冊)》, 南投: 臺灣省文獻委員會。
- 2000, 〈臺灣傳統聚落的血緣構成——以研究方法為中心〉, 《宜蘭文獻雜誌》47:3-28。
- 2001, 《清代臺灣的地域社會——竹塹地區的歷史地理研究》, 新竹: 新竹縣文化局。
- 2001, 〈國家與地域社會——以清代臺灣屏東平原為例〉, 《平埔族群與臺灣歷史文化論文集》頁33-112, 臺北: 中央研究院臺灣史研究所籌備處出版。

## 洪惟仁

- 1992, 《臺灣方言之旅》(2010修訂三版), 臺北: 前衛。
- 1993a, 〈大牛欄方言——一個來自惠州的漳州方言〉, 《第三屆國際閩方言學術研討會論文集》。
- 1993b, 〈臺灣閩南語方言調查的一些發現〉, 《臺灣史田野研究通訊》, 27:10-25。
- 1995, 〈漳泉在臺灣的融合〉, 《國語文教育通訊》11:84-100。
- 2002, 〈台灣的漢語方言地理學〉《方言地理學の課題》, 頁127-137, 東京: 明治書院。
- 2003, 〈桃園大牛欄方言的形成與發展〉, 《臺灣語文研究》, 1.1:25-67。
- 2004a, 〈世紀初桃園語言社會學調查報告〉, 《臺灣語文研究》, 2:99-124。
- 2004b, 〈變化中的臺灣話——真實時間的比較〉, 《漢藏語研究: 龔煌城先生七秩壽慶論文集》, 中央研究院語言研究所《語言暨語言學》專刊外編之四。
- 2006a, 〈語言競爭在臺灣——以桃園縣為例〉, 《敲開語言的窗口: 多樣性、變異性、規範性》, 馬來亞大學, 馬來西亞語言暨應用語言學系出版。
- 2006b, 〈高屏地區的語言分佈〉, 《語言暨語言學》7.2:365-416。
- 2006c, 〈臺北地區閩南語的方言類型與方言分區〉, IACL-14 & IsCLL-10 Joint Conference, Academia Sinica, Taipei, Taiwan。
- 2008, 〈新竹地區的語言分佈〉, 《第八屆國際客方言學術研討會會前論文集》, 中壢: 中央大學客語所。
- 2009a, 〈小川尚義對漢語研究的貢獻〉, 《臺灣語文研究》, 4:33-68。
- 2009b, 〈高屏地區的語言方言分佈與民族遷徙〉, 《臺灣的語言方言分佈與族群遷徙工作坊論文集》, 高雄: 中山大學文學院。
- 2009c, 〈臺北地區閩南語的方言類型與方言分區〉, 《臺灣語文研究》, 3:239-309。
- 2009d, 〈臺中地區的語言分佈〉, 《第四屆臺灣語文暨文化研討會論文》, 臺中: 中山醫學大學。
- 2010a, 〈宜蘭的語言分佈與語言地盤的變遷〉, 《臺灣原書民族研究季刊》, 3.3:1-42。
- 2010b, 〈臺灣地區的語言分佈〉, 《敲開語言的窗口: 華語的使用現象(情況與調查)》, 頁1-39, 聯營出版(馬)有限公司出版。
- 2010c, 〈漳州移民與漳州腔在臺灣的分佈〉, 《第11屆閩方言國際學術研討會論文》, 漳州: 漳州師範

學院。

2010d, 〈臺灣泉州腔的分類與分佈〉,《第二屆海外漢語方言國際研討會論文》,泉州:華僑大學。

2011a, 〈漳州詔安縣的語言分佈〉,《臺灣語文研究》,6.1:23-36。

2011b, 〈臺灣西北海岸的語言分佈閩客互動〉,《臺灣語文研究》,6.2:29-64。

2012, 〈語言地理學與歷史學的跨領域互動〉,《臺灣語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2012)臺師大場論文集》,頁1-15,臺北:臺灣師範大學地理學系。

#### 洪惟仁、張素蓉

2008, 〈臺中縣海線地區泉州腔的漸層分布——一個社會地理方言學的研究〉,《社會語言學與功能語法論文集》,頁13-43,臺北:文鶴。

#### 洪惟仁、曹逢甫、王旭

2003, 〈臺灣j聲母的衰退——一個社會方言學的調查研究〉,《第八屆國際暨第廿一屆全國聲韻學學術研討會論文集》,頁389-415,高雄:高雄師範大學。

#### 洪惟仁、許世融、黃卓權

2008, 〈新竹地區的語言分佈〉,《第八屆國際客方言研討會論文集》,中壢:中央大學客家語文研究所。

#### 洪惟仁、簡秀梅

2012, 〈關廟方言群島「出歸時」現象的漸層分布——漳泉方言的競爭與重整〉,《語言時空變異微觀》,頁173-210,臺北:中研院語言所。

#### 洪敏麟

1979,《臺灣地名沿革》,臺中:臺灣省政府新聞處。

1984,《臺灣舊地名之沿革·第一、二冊》,南投:臺灣省文獻委員會。

#### 胡捷

2006,《廣東省交通地圖冊》,廣州:廣東省地圖出版社。

#### 范佐勤

2008,〈中壢客家的福佬化現象與客家認同之研究〉,中壢:中央大學客家政治經濟研究所碩士論文。

#### 韋煙灶

1998,〈新竹平原沿海地區生態環境的變遷與居民維生方式的轉變〉,《地理研究報告》,29:63-96,臺北市,臺灣師範大學地理學系。

2008,〈新竹沿海地區地理環境變遷與區域發展〉,《海洋文化學刊》,5:141-190。

2009,〈桃園地區粵東移民分布的地理意涵解析——以觀音、新屋、楊梅三地調查為例〉,行政院客家委員會獎助客家學術研究98年度計畫成果報告。臺北:行政院客家委員會。

2010a,〈雲林縣崙背地區族群與語言分佈的空間關係之探討〉,《臺灣語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2010)臺中場》。4-1~4-24。臺中:國立臺中教育大學臺灣語文系。

2010b,〈語言與祖籍分布的空間關係:方法論的探討〉,《語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2010)苗栗場》,1-1~1-22。苗栗:國立聯合大學行政大樓。

2010c,〈清代粵東之閩南族群移民在桃竹地區的分佈及其地理意涵〉,《2010年臺北市立教育大學史地學術研討會論文集》。1-35。臺北:臺北市立史地理學系。

2010d,〈桃竹地區姜姓宗族的分佈與源流的考察〉,《新竹文獻雜誌》。42:58-67。新竹:新竹縣文化基金會。

2011a, 〈新竹鳳山溪流族群祖籍與語言分佈的空間結構之關聯性探討〉,《語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2011)廈門場》,1~1-1~14。廈門:廈門大學。

2011b, 〈清代竹塹地區粵籍移民裔的遷徙、語言重整與認同客家化歷程之探討〉,《行政院客家委員會獎助客家學術研究一百年度計畫》。臺北:行政院客家委員會。

2012a, 〈桃園及新竹沿海地區的半福佬客初探〉,《多重視角下的客家傳統社會與聚落文化》。廣州市:華南理工大學出版社,pp.134-157。

2012b, 〈兩岸閩客交界地帶族群分布所顯示的地理與語言意涵(II)〉,國科會研究計畫100年度計畫報告。

2012c, 〈臺灣北部地區閩、客族群互動之歷史地理面向的考察〉,客家委員會獎助客家學術研究101年度計畫報告。

2012d, 〈臺灣饒平客家族群分佈的歷史地理意涵探討〉,《2012饒平客家專題演講會》。pp.1-17。

2013a, 〈詔安客家族群空間分佈的歷史地理詮釋〉,《中國地理學會會刊》,50:61-92。臺北:中國地理學會。

2013b, 〈彰化永靖及埔心地區閩客族群裔的空間分布特色之研究〉,《地理研究》,59:1-22。臺北:國立臺灣師範大學地理學系。

2013c, 〈新竹、苗栗沿海地區惠安頭北人分布的區域特色〉,《海洋文化學刊》,15:1-19。基隆:國立海洋大學海洋文化研究所。

2014, 〈臺灣饒平裔原鄉之歷史語言及地理意涵探討〉,《環境與世界》,30:1-29。

2015a, 〈苗栗沿海鄉鎮之閩、客族群分布所顯示的語言地理意涵〉,《2015年中國地理學會學術論文集》。

2015b, 〈北桃園地區的閩客族群分布的空間特色〉,《發現地方、想像族群:桃園區域研究研討會論文集》,中壢:中央大學。

2016, 〈桃園客、閩族群分布之區域結構〉,《天光雲彩:桃園地方社會學術研討會論文集》,中壢:中央大學歷史研究所。

#### **韋煙灶、林雅婷**

2008, 〈桃園及新竹沿海地區閩、客移民分佈的地理意涵——以新屋及新豐的調查為例〉,《臺灣的語言方言分佈與族群遷徙工作坊(北部場)》。臺中:臺中教育大學臺灣語文學系。

2011, 〈清代汀州府永定客家人在北臺的分布及其空間意涵〉,《臺灣地理學會100年度地理學會學術研討會論文集》,11-1~11-12。臺北:國立臺灣師範大學地理系。

#### **韋煙灶、林雅婷、李科旻**

2009, 〈以地圖作為研究工具來解析臺灣閩、客族群分佈的空間關係——以桃園新屋鄉與彰化永靖的比較為例〉,《第九屆臺灣地理國際學術研討會暨吳信政教授榮退紀念學術研討會》論文。

#### **韋煙灶、施榮潔、曹治中**

2012, 〈清代彰化永靖及埔心地區閩客族群之空間分布特色及其分析〉,《2012年彰化研究學術研討會論文集》,1-41。彰化:彰化縣文化局。

#### **韋煙灶、張智欽、許世融**

2011, 〈新竹客家次方言群的空間分布與竹塹社之漢語方言使用能力的關聯性探討〉,《世界客屬第24屆懇親大會國際客家文化學術研討會論文集》,頁590-599,北海:廣西大學出版社。

#### **韋煙灶、曹治中**

2008, 〈桃竹苗地區臺灣閩南語口音分布的區域特性〉,《地理學報》,53:49-83。

**韋煙灶、葉佳蕙**

2010, 〈新竹紅毛港區域的形塑與發展〉,《新竹文獻雜誌》。42:22-40。新竹:新竹縣文化基金會。

**孫金華**

2009《拉波夫的語言變化觀》,南京:南京大學。

**徐 榮**

2012,〈漢語方言深度接觸研究〉,上海:復旦大學博士論文。

**徐大明**

2010,《社會語言學實驗教程》,北京:北京大學。

**徐大明、陶紅印、謝天蔚**

1997,《當代社會語言學》,北京:中國社會科學。

**徐通鏘**

1993,〈語言變異的研究和語言研究方法論的轉折〉,《徐通鏘自選集》,頁193-217,鄭州:河南教育出版社。

**徐勝一、范明煥、韋煙灶**

2012〈清初陸豐客家渡臺時空背景之研究〉,《客家文化多樣性與客家學理論體系建構國際學術研討會論文集》,梅州:嘉應學院客家研究院。

**徐馥瓊**

2012,〈粵東閩語甲子方言重唇合口字的輕唇化〉,《中國語文》,2:177-182。

**高明士 主編**

2014,《臺灣史》,臺北:五南圖書出版有限公司。

**張光宇**

1996,《閩客方言史稿》,臺北:南天。

**張廷國、郝樹壯**

2008,《社會語言學研究方法的理論與實踐》,北京:北京大學。

**張屏生**

2000,〈臺灣閩南話部分次方言的語音和詞彙差異〉,屏東:國立屏東師範學院。

2001,〈大牛欄方言閩南話、客家話的雙方言現象探析〉,《89年國科會語言學門成果發表會論文集》,頁55-72,臺北:行政院國科會。

2007,《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙(冊一~四)》,臺南:開朗。

2008,〈移民族群標誌——恆春地區鶴佬客客家話殘餘詞彙特徵〉,《2008國家與族群國際研討會論文集》。

**張屏生、呂茗芬**

2006,〈六堆地區客家方言島的語言使用調查——以武洛地區為例〉,《第三屆臺灣羅馬字國際學術研討會論文集》,臺北:臺灣師範大學。

2012,《臺灣客家族群史:高屏地區客家話語彙集》,南投:國史館臺灣文獻館。

**曹永和**

1991,《臺灣早期歷史之研究》,臺北:聯經。

**曹志耘**

2013, 《漢語方言的地理語言學研究》, 北京: 商務印書館。

#### 曹逢甫

1994, 〈社會變遷與語言調適〉, 《當前語文問題論集》, 頁27-52, 臺北: 臺灣大學。

#### 曹逢甫、連金發

1996, 〈新竹地區語言分布和語言互動的調查〉期末報告, 新竹: 新竹市立文化中心。

#### 梁 敏

1987, 〈兩代人之間的語音變化〉, 《民族語文》, 3:25-26。

#### 梁玉青

2002, 〈臺北縣三芝鄉福佬客的閩南語語音研究〉, 彰化: 彰化師範大學國文學系碩士論文。

#### 許世融

2010, 〈日治時期新竹州的族群分布與變遷〉, 國立臺中教育大學臺灣語文學系主辦, 「臺灣語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2010)新竹場」會議論文。

2011a, 〈二十世紀上半彰化平原南部的客家人—統計資料與田野調查的對話〉, 《2011年彰化研究學術研討會》, 129-158。彰化: 彰化縣政府文化局。

2011b, 〈語言學與族群史的對話——以臺灣西北海岸為例〉, 《臺灣語文研究》6.2:65-95, 臺北: 萬卷樓。

2012, 〈清末到日治初期恆春地方的族群分布(1870-1900)〉, 「語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2012臺師大場)」, 頁1-52。

2012, 〈從日治調查資料看社會變遷〉, 《臺灣學通訊》69:8-9, 臺北: 國立中央圖書館臺灣分館。

2013, 〈臺灣最早的漢人祖籍別與族群分布——1901年「關於本島發達之沿革調查」統計資料的圖像化〉。《地理研究》, 59.6:91-126。

2014, 〈20世紀上半臺中地區閩客族群的分布——幾種日治時期種族祖籍調查的分析比較〉。《興大人文學報》, 52:49-91。

#### 許世融、黃偉豪、陳美芳

2010, 〈從族群遷徙史看語言的分布與變遷——方法論的探討〉「語言文化分佈與族群遷徙工作坊(2010)」會議論文。

#### 許嘉明

1975, 〈彰化平原福佬客的地域組織〉, 《中研院民族學研究所集刊》, 36:165-190。

#### 連金發

1996, 〈方言變體、語言接觸、詞彙音韻互動〉, 《中國語言學的新拓展》, 頁150-177, 香港: 香港城市大學。

#### 郭必之

2016, 〈試論閩南語的分群〉, 《第十一屆臺灣語言及其教學國際學術研討會論文集》, 臺北: 中研院語言所。

#### 郭志超

2007, 〈客家人與閩南人雙言區社群關係的歷史考察〉, 《多學科視野中的客家文化》, 頁299-310, 福州: 福建人民出版社。

#### 陳孔立

2003, 《清代臺灣移民社會研究》, 北京: 九州。

**陳正祥**

1993, 《臺灣地誌》, 臺北: 聯經。

**陳秀琪**

2006, 〈語言接觸下的方言變遷——以臺灣的詔安客家話為例〉, 《語言暨語言學》, 7.2:417-434。

**陳思梅**

2006, 〈廣東海豐「占米話」之語音、詞彙比較研究〉, 汕頭: 汕頭大學碩士論文。

**陳國川**

2001, 《臺灣地名辭書·卷十·南投縣》, 南投: 臺灣省文獻委員會。

2008, 《臺灣地名辭書·卷五·高雄縣(第二冊)》, 南投: 臺灣省文獻委員會。

**陳淑君**

2007, 〈口湖閩南語語音調查與研究〉, 高雄: 高雄師範大學臺灣文化及語言研究所碩士論文。

**陳淑娟**

1995, 〈關廟方言「出歸時」的研究〉, 臺北: 國立臺灣大學中文所碩士論文。

1996, 〈臺灣關廟方言〉, *Yuen Ren Society Treasury of Chinese Dialect Data* 2:217-256。

1998, 〈語言態度、語言使用、族群認同之調查研究〉, 《第三屆臺灣語言及其教學國際研討會論文集》。

2004a, 《桃園大牛欄方言的語音變化與語言轉移》, 臺北: 臺灣大學。

2004b, 〈西拉雅語及漳浦方言對關廟方言「出」歸「時」特點形成的影響〉, 《語文學報》11:111-129。

2008, 〈臺灣南投閩南語的語音變化——音類的接觸競爭〉, 《海峽兩岸語言與語言生活研究》, 頁346-359, 香港: 商務印書館。

2009, 〈臺南市方言的語音變異與變化〉, 《聲韻論叢》, 16:137-176。

2009, 〈臺灣閩南語語音的接觸與演變〉, 《首屆海外漢語方言國際研討會論文集》頁268-282, 廣州: 暨南大學。

2009, 〈南投語言活力消長的調查研究——中生代居民第一語言及最流利語言之比較〉, 《高雄師大學報》, 26:65-80。

2010, 《南投縣志·卷二·住民志·語言篇》南投: 南投縣文化局。

2010, 〈語言因素與社會因素對音變的影響——以鹿谷及安平方言為例〉, 《清華學報》, 40:159-191。

2013, 〈社子方言的語音變異與變化〉, 《語言暨語言學》, 14.2:371-408。

**陳淑娟、江文瑜**

2007, 〈臺灣大牛欄及關廟方言特殊方音的語體轉移與口音流動〉, 《漢學研究》25.1:437-466。陳淑娟、涂文欽、鄭宜仲

**娟、涂文欽、鄭宜仲**

2012 〈鹿谷方言的語音變異與變化〉, 《語言暨語言學專刊系列之49: 語言時空變異微觀》, 臺北: 中央研究院語言學研究所, 頁125-152。

**陳紹馨**

1972, 《臺灣省通志稿·卷二·人民志·人口篇》, 臺中: 臺灣省文獻會。

1997, 《臺灣的人口變遷與社會變遷》, 臺北: 臺灣銀行經濟研究室。

**陳筱琪**

2008, 〈廣東陸豐閩南方言音韻研究〉, 臺北: 臺灣大學中國文學系碩士論文。

**陳漢光**

1972, 〈日據時期臺灣漢民族祖籍調查〉,《臺灣文獻》,23.1:85-104。

**陳曉來、適 蘆**

2013,《潮汕文化精神》,廣州:暨南大學出版社。

**彭志剛**

2010,〈陸河客家方言與普通話的區別〉,《中州大學學報》,27.2:44-47。

**彭曉文**

2011,〈海豐方言特點初探〉,《科教導刊》,5:234-236。

**曾敏雄、張玉怡**

1999,《竹塹西岸話港南》,新竹:新竹市香山區港南社區發展協會。

**曾鈺娟**

2011,〈臺灣桃竹地區四海話演變趨勢〉,新竹:清華大學語言學研究所碩士論文。

**黃永健**

2012,〈陸豐祭祖〉,《福建鄉土》,2:58-59。

**黃卓權**

2008,《進出客鄉——鄉土史田野與研究》,臺北:南天書局。

**黃美珠**

2013,〈國姓鄉1948年來臺之陸豐客話研究〉,中壢:中央大學客家語文研究所碩士論文。

**黃偉嘉**

2012,〈以歷史GIS觀點重建臺灣日治時期行政區域〉,臺北:臺灣大學地理環境資源研究所碩士論文。

**新竹州廳 編**

1921,《新竹州第一統計書》,新竹:新竹州廳。

**楊 梅**

2004,《試析臺灣平埔族語言轉用問題》,《中央民族大學學報》31.2:107-112。

**楊必勝 等**

1996,《廣東海豐方言研究》,北京:語文出版社。

**楊必勝**

1995,〈方言用字問題芻議——兼談《海豐歌謠》用字〉,《語文研究》,1:41-44, 51。

**楊時達**

1957,《臺灣桃園客家方言》,臺北:中研院史語所。

**楊緒賢**

1979,《臺灣區姓氏堂號考》,臺中:臺灣省文獻委員會。

**溫秀雯**

2003,〈桃園高家豐順客家話音韻研究〉,新竹:新竹師範學院臺灣語言與語文教育研究所碩士論文。

**溫振華**

1983,〈清代臺灣中部的開發與社會變遷〉,《師範大學歷史學報》11:43-92。

1989,〈(清代大甲流域)漢人社會的建立〉,《臺中縣大甲流域開發史》,頁115-163,臺中:臺中縣立文化中心。

1992,《清代東勢地區的土地開墾》,臺北:日知堂。

**葉佳蕙**

2010, 〈新竹紅毛港的區域形塑與其周邊的族群關係〉, 臺北: 臺灣師範大學地理學系碩士論文。

#### 詹益雲

2003, 《海陸客語字典》, 新竹: 作者自刊。

#### 詹素娟

1999, 〈族群、土地與國家——一個歷史族群的再出發〉, 《史學與國民意識論文集》, 頁233-250, 臺北: 稻鄉。

#### 程俊源、韋煙灶、許世融、李仲民

2016, 〈「明代閩人遷陸豐; 清代陸豐人渡臺」之關聯性初探〉, 發表於「2016第15屆語言、地理、歷史跨領域研究工作坊」(2016/11/25), 斗六: 國立雲林科技大學。

#### 雷紅波

2008, 〈上海新移民的語言社會學調查〉, 上海: 復旦大學博士論文。

#### 臺灣日日新報社

1921, 《新舊對照管轄便覽》, 臺北: 臺灣日日新報社。

#### 遠藤光曉

2009, 〈20世紀初臺灣原住民語言地圖——“手”和“五”〉, 東華大學原住民族學院·臺灣的語言方言分佈與族群遷徙工作坊論文。

#### 劉增榮等

2007, 《重修苗栗縣志·卷六·語言志(下)》, 苗栗: 苗栗縣政府。

#### 劉慧真

1994, 《清代苗栗地區之族群關係》, 臺北: 國立臺灣師範大學歷史所碩士論文。

#### 潘家福

2008, 〈新加坡華社的多語現象與語言接觸研究〉, 上海: 復旦大學博士論文。

#### 潘家懿

1994, 〈海豐話形容詞的生動形式〉, 《語文研究》, 1:38-42。

1996, 〈海豐方言三十年來的演變〉, 《方言》, 4:264-271。

1998, 〈鼻/塞韻尾的消變及其粵東閩語模式〉, 《語文研究》, 4:39-43。

1999, 〈海豐福佬話里的「仔」尾〉, 《汕頭大學學報》, 15.3:54-58。

2000a, 〈海陸豐客家話與臺灣「海陸客」〉, 《汕頭大學學報》, 16.2:86-93。

2000b, 〈惠東縣方言述略〉, 《惠州大學學報》, 20.1:49-56。

2000c, 〈陸河客家話語音概況〉, 《第三屆客家方言研討會論文集》, 韶關: 韶關大學出版社。

2009, 〈粵東閩語存在齒唇音聲母〉, 《中國語文》, 1:81-83。

2010, 〈萬歷初進入海陸豐的漳屬客家話今貌〉, 《方言》, 3:211-217。

#### 潘家懿、鄭守治

2009a, 〈粵東海陸豐戲班、道壇隱語考察〉, 《韓山師範學院學報》, 30.2:61-65, 70。

2009b, 〈粵東閩語的內部差異與方言片劃分的再認識〉, 《語文研究》, 3:55-59。

2010, 〈粵東閩語的內部差異與方言片劃分的再認識〉, 《臺灣語文研究》, 5.1:1-21。

#### 潘家懿、謝鴻猷

1997, 〈粵語對南粵諸方言的輻射與滲透〉, 《語文研究》, 4:40-45。

#### 潘家懿、謝鴻猷、段英

2000, 〈陸河客家話概況〉, 《韶關大學學報》增刊: 61-66。

**潘家懿、羅黎麗**

2013, 〈海陸豐沿海的疍家人和疍家話〉, 《韓山師範學院學報》, 34.2:99-105。

**潘綏銘、黃盈盈、王 東**

2011, 《論方法——社會學調查的本土實踐與昇華》, 北京: 中國人民。

**蔡俊明**

1991, 《潮州方言辭彙》, 香港: 香港中文大學出版社。

**鄧曉華、王士元**

2009, 《中國的語言及方言的分類》, 北京: 中華書局。

**鄧曉華**

1998, 〈論閩客族群的方言文化研究中的幾個問題〉, 《華南農村社會文化研究論文集》, 頁35-66, 臺北: 中研院民族所。

**鄭玉華**

2012, 〈客、閩語的地位更迭——以苗栗市鄭屋為例〉, 《第九屆臺灣語言及其教學國際學術研討會論文集》, 頁353-368, 中壢: 中央大學客家學院。

**鄭旭宏**

1994, 〈屏東縣佳冬鄉閩客文化的互動〉, 臺北: 臺灣師範大學地理所碩士論文。

**鄭良偉**

1990, 《演講中的臺灣社會語文——多語社會及雙語教育》, 臺北: 自立晚報文化出版部。

**賴文英**

2003, 〈新屋地區的多方言現象〉, 《臺灣語言與語文教育》5: 26-41。

2012, 《語言變體與區域方言——以臺灣新屋客話為例》, 臺北: 臺灣師範大學出版中心。

**賴貫一**

2002, 《認識臺灣族群關係》, 南投: 南投縣文化局。

**戴炎輝**

1992, 《清代臺灣之鄉志》, 臺北: 聯經。

**戴慶廈、羅自群**

2006, 〈語言接觸研究必須處理好的幾個問題〉, 《語言研究》, 26.4:1-7。

**謝立群**

2013, 〈海陸豐地名及其地理人文特徵〉, 《韓山師範學院學報》, 34.5:25-29。

**謝重光**

2003, 《閩臺客家社會與文化》, 福州: 福建人民出版社。

**鍾榮富**

2004, 《臺灣客家語音導論》, 臺北: 五南

**瞿海良、曾絢煜**

1990, 〈竹北、芎林潮州客家人〉, 《漢聲雜誌》, 24: 97-99。

**簡炯仁**

1995, 《臺灣開發與族群》, 臺北: 前衛。

1998, 《高雄縣的開發與族群關係》, 高雄: 高雄縣文化局。

- 1999, 《屏東平原的開發與族群關係》, 屏東: 屏東縣立文化中心。
- 2000, 《高雄縣平埔誌》, 高雄: 高雄縣文化局。
- 2002, 《高雄縣岡山地區的開發與族群關係》, 臺北: 行政院文建會。
- 2003, 〈屏東平原的開發與族群關係之再議〉《臺灣風物》52.3,4:129-180,63。
- 2006, 《屏東平原平埔族之研究》, 臺北: 稻鄉。

**魏德文、高傳棋、林春吟、黃清琦 合編**

- 2008, 《測量臺灣——日治時期繪製臺灣相關地圖1895~1945》, 臺北: 南天書局。

**羅志海**

- 2009, 《海豐方言詞典》, 香港: 天馬出版社。

**羅伯特·迪克森(著)、朱曉農等(譯)**

- 2010, 《語言興衰論》, 北京: 北京大學。

**羅美珍、林立芳、饒長溶**

- 2004, 《客家通用詞典》, 廣州: 中山大學出版社。

**羅美珍、鄧曉華**

- 1995, 《客家方言》, 福州: 福建教育出版社。

**羅烈師**

- 2000, 〈客家族群與客家社會——臺灣竹塹地區客家社會之形成〉, 《第四屆國際客家學研討會論文集》, 臺北: 中研院民族所。

**羅肇錦**

- 1990, 《臺灣的客家話》, 臺北: 臺原出版社。
- 2007, 《重修苗栗縣志·卷六·語言志(上)》, 苗栗: 苗栗縣政府。

**羅肇錦、陳秀琪**

- 2011, 《臺灣全志·卷三·住民志·語言篇》, 南投: 國史館臺灣文獻館。

**譚曉平**

- 2000, 《語言接觸與語言演變——湘南瑤族江永勉語個案研究》, 武漢: 華中師範大學。

**鐘海帆**

- 2013, 〈潮汕人, 海陸豐人〉, 《潮商》, 1:82-83。

**Branner, David Prager**

1999. The classification of Longyan. In Richard VanNess Simmons (ed.) *Issues in Chinese Dialect Description and Classification*, JCL monograph series 15:36-83.

**Eckert, P.**

1997. *Age as a sociolinguistic variable. Handbook of Sociolinguistics*. F. Coulmas. Oxford, Basil Blackwell:151-67.

**Haugen, E.**

- 1950 The analysis of linguistic borrowing. *Language* 26.2. 211-231.

**Norman, Jerry**

1988. *Chinese*. Cambridge: Cambridge University Press.

**Ross, Malcolm**

1991. Refining Guy's social linguistic types of language change. *Diachronica* 8.1: 119-129.

### **Trudgill, Peter**

1992, 《社會語言學導論》, 周紹珩等譯, 北京: 商務印書館。

### **Weinreich, Uriel**

1953. *Languages in Contact: Findings and Problems*. The Hague: Mouton.

## **二、官方檔案、調查資料、古文書**

### **國史館臺灣文獻館藏**

《臺灣總督府公文類纂》

### **臺灣省戶口普查處 編印**

1959, 《中華民國戶口普查報告書·第二卷「臺灣省」第一冊「戶口總表及人口籍表」》, 臺灣省戶口普查處。

### **臺灣省立臺中圖書館 編藏**

1983, 〈臺灣中部地方文獻資料(一)〉, 《臺灣文獻》, 34.1:89-114。

1983, 〈臺灣中部地方文獻資料(三)〉, 《臺灣文獻》, 34.3:167-191。

1983, 〈臺灣中部地方文獻資料(四)〉, 《臺灣文獻》, 34.4:83-152。

### **臺灣總督府總督官房統計課**

1909, 《明治38年臨時臺灣漢譯戶口調查記述報文》, 臺灣總督府總督官房統計課明治四十二年刊行。

### **臺灣總督官房調查課**

1928, 《臺灣在籍漢民族鄉貫別調查》, 臺北·臺灣時報發行所。

## **三、網站資源**

### **(一) 歷史文獻資料庫**

1. 中央研究院國家數位典藏計畫: <http://repository.digiarch.sinica.edu.tw/list.jsp>
2. 中央研究院漢籍電子文獻: <http://hanji.sinica.edu.tw/>
3. 「日治時期戶口調查」資料庫: <http://www.rchss.sinica.edu.tw/popu/introduction.html>
4. 漢文臺灣日日新報電子版: <http://tbmc-1.ntl.gov.tw.eproxy.ptl.edu.tw:2048/twhannews/user/index.php>
5. 臺灣地區家譜聯合目錄資料庫: <http://rarebook.ncl.edu.tw/rbook.cgi/frameset5.htm>
6. 臺灣歷史數位圖書館: <http://thdl.ntu.edu.tw/THDL/RetrieveDocs.php?logout=1>
7. 臺灣總督府公文類纂: <https://db1n.th.gov.tw/~textdb/sotokufu/>

### **(二) 歷史文化GIS 資料庫**

1. 中華文明時空基礎架構: <http://ccts.sinica.edu.tw/index.php?lang=zh-tw>
2. 文化資源地理資訊系統: <http://crgis.rchss.sinica.edu.tw/>
3. 臺北市歷史圖資展示系統: <http://www.historygis.udd.taipei.gov.tw/urban/>
4. 臺灣民間文學地理資訊系統: <http://cls.hs.yzu.edu.tw/TFL2010/GIS/>
5. 臺灣百年歷史地圖: <http://gissrv4.sinica.edu.tw/gis/twhgis/>
6. 臺灣歷史文化地圖: <http://thcts.ascc.net/>

(三) GIS 主題應用網站

1. GIS 考古研究：<http://gis.rchss.sinica.edu.tw/archaeology/>
2. Quantum GIS 資源網：<http://gis.rchss.sinica.edu.tw/qgis/>
3. 中央研究院人社中心「地理資訊科學研究專題中心」：<http://gis.rchss.sinica.edu.tw/>
4. 地圖會說話：<http://mapstalk.blogspot.tw/>
5. 臺灣國家地圖集：<http://www1.geo.ntnu.edu.tw/~atlas/index.html>